

A 303

de	Gebrauchsanweisung Injektormodul
cs	Návod k obsluze Injektorový modul
el	Οδηγίες χρήσης μονάδα με εγχυτήρες
hu	Használati utasítás Injektormodul
ja	取扱説明書 インジェクターモジュール
pl	Instrukcja użytkowania Moduł iniekcyjny
ro	Instrucțiuni de utilizare Modul de injectie
ru	Инструкция по эксплуатации Инжекторный модуль
sk	Návod na použitie Injektorový modul
tr	Kullanım kılavuzu Enjektör modülü
zh	操作说明书 注射器模块

de	4
cs	11
el	18
hu	25
ja	32
pl	39
ro	46
ru	53
sk	60
tr	67
zh	74

Hinweise zur Anleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Fragen und technische Probleme	5
Lieferumfang	6
Entsorgung der Transportverpackung	6
Sicherheitshinweise und Warnungen	7
Anwendungstechnik	8
Injektormodule.....	8
Injektormodule einsetzen	8
Injektormodul entnehmen	8
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart.....	9
Pipetten einordnen.....	9
Vollpipetten	9

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen .

Mit Hilfe dieses Moduls können maschinell aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien in einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsgerät für Laborgläser und Laborutensilien aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgerätes sowie die Informationen der Hersteller der Laborgläser und Laborutensilien zu beachten.

Das Injektormodul A 303 ist für die Aufbereitung von Pipetten ausgelegt.

Das Modul kann bis zu 98 Pipetten aufnehmen. Die maximale Länge der Pipetten beträgt 450 mm im A 150 und 605 mm im APLW 106. Bei der Aufbereitung dürfen sich die Körper von Vollpipetten nicht berühren. Das reduziert die Kapazität des Moduls.

Für die Aufbereitung das Programm **Pipetten** verwenden.

Damit ein ausreichender Spüldruck gegeben ist, darf nur ein Modul A 303 in den Unterkorb A 150 oder APLW 106 eingesetzt werden. Das Modul ist nur auf der rechten Seite einsetzbar. Der zweite Modulanschluss kann für ein anderes Modul genutzt werden.

Bei der Verwendung dieses Moduls können keine Oberkörbe eingesetzt werden.

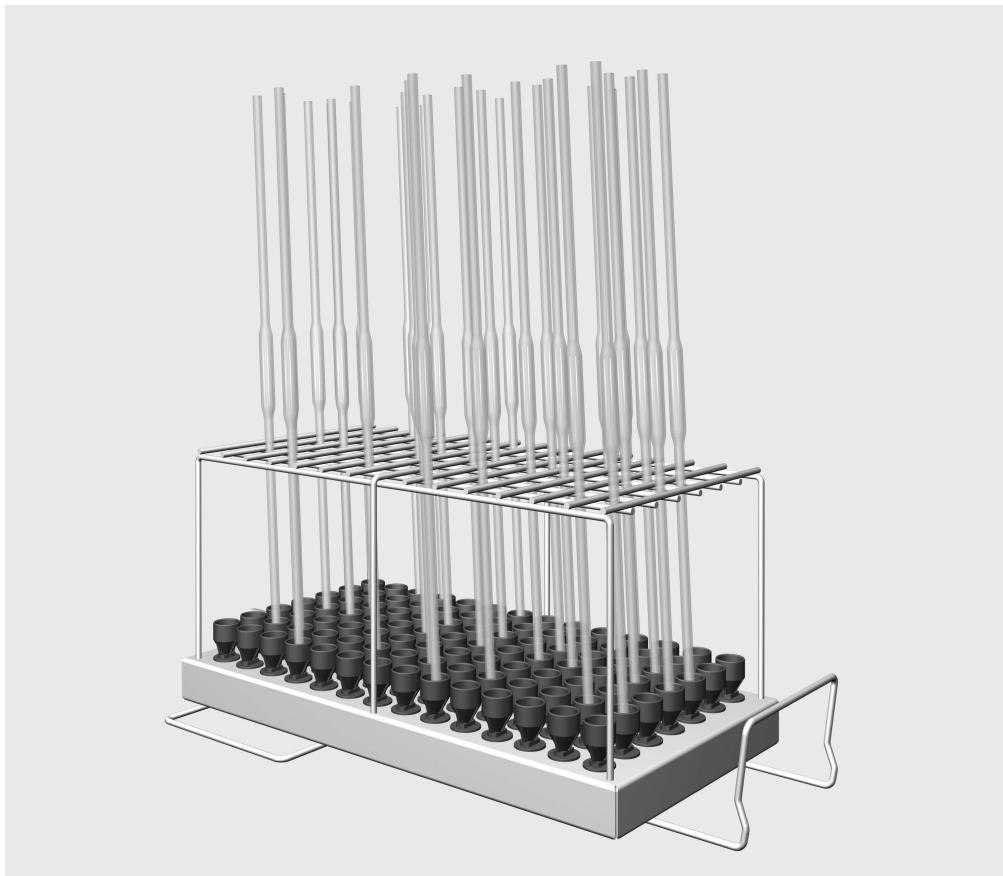
Das Modul ist in folgende Körbe einsetzbar:

- Unterkorb A 150
- Korb APLW 106

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet. Aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn diese nicht näher definiert sind.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.



- Injektormodul A 303, Höhe 185 mm, Breite 225 mm, Tiefe 471 mm.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie dieses Modul benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Modul.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

 Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Das Modul ist ausschließlich für die in dieser Gebrauchsanweisung im Kapitel Anwendungstechnik genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Komponenten, wie z. B. Düsen, dürfen nur durch Miele Zubehör oder Original Ersatzteile ersetzt werden. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig.
- ▶ Kontrollieren Sie täglich alle Wagen, Körbe, Module und Einsätze gemäß den Angaben im Kapitel „Instandhaltungsmaßnahmen“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Bereiten Sie ausschließlich Spülgut auf, das von den jeweiligen Herstellern als maschinell wiederaufbereitbar deklariert ist und beachten Sie dessen spezifische Aufbereitungshinweise.
- ▶ Glasbruch kann beim Be- und Entladen zu gefährlichen Verletzungen führen. Spülgut mit Glasbruch darf nicht im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.
- ▶ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Körbe ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden. Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.
- ▶ Das Aufbereitungsergebnis ist gegebenenfalls einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

Miele haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Vor dem Einsetzen der Pipetten muss die Durchgängigkeit für die Spülflotte sichergestellt sein.

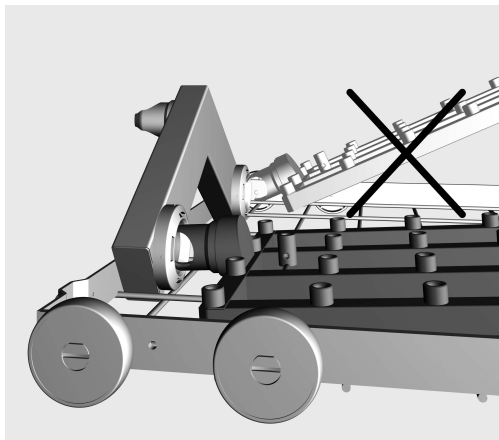
Injektormodule

⚠ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Körbe ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden.

Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.

Injektormodule einsetzen

Das Injektormodul nur in den Unterkorb A 150 einsetzen. Die Düsen müssen beim Einsetzen nach oben zeigen.



- Stecken Sie das Injektormodul mit dem Anschlussstutzen in einem flachen Winkel in die Wasserankopplung ein.
- Rasten Sie anschließend das Modul durch Herunterdrücken in die Verstreben des Korbs ein.

Injektormodul entnehmen

⚠ Den Korb nicht an dem Injektormodul aus dem Reinigungsautomaten herausziehen. Das Modul könnte sich lösen oder die Wasserankopplung könnte beschädigt werden.

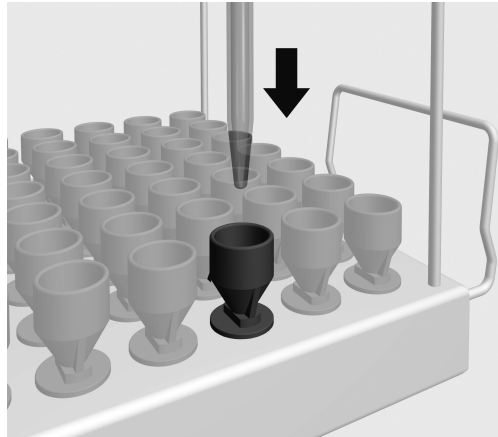
- Lösen Sie das Modul aus der Verrastung und ziehen Sie es in einem flachen Winkel aus der Wasserankopplung heraus. Wählen Sie dabei den Winkel nicht zu steil, da durch die Hebelwirkung die Ankopplung und der Anschlussstutzen beschädigt werden können.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart

- Sind die eingesetzten Module richtig an die Wasserversorgung der Körbe angekoppelt?

Pipetten einordnen

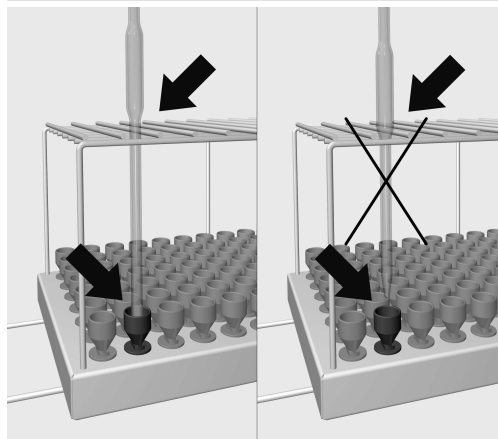
Das Modul kann bis zu 98 Pipetten aufnehmen. Beachten Sie die maximale Länge von 450 mm (im A 150) oder 605 mm (im APLW 106). Bei der Aufbereitung dürfen sich die Körper von Vollpipetten nicht berühren. Das reduziert die Kapazität des Moduls.



- Die Pipetten mit der Spitze nach unten durch das Haltegitter in einen Trichter stellen.

Vollpipetten

Die Körper von Vollpipetten dürfen sich nicht berühren.



- Passt der Pipettenkörper nicht durch das Haltegitter, muss das Auslaufrohr so lang sein, dass die Spitze der Pipette einen Trichter erreicht.

cs - Obsah

Upozornění k návodu	11
Používání ke stanovenému účelu	12
Dotazy a technické problémy	12
Součásti dodávky	13
Likvidace obalového materiálu	13
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	14
Technika používání	15
Injektorové moduly.....	15
Nasazení injektorových modulů.....	15
Odejmutí injektorového modulu	15
Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte	16
Uložení pipet	16
Nedělené pipety.....	16

Varovná upozornění

 Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

Pomocí tohoto modulu lze v mycím a dezinfekčním přístroji Miele pro laboratorní sklo a laboratorní pomůcky připravovat laboratorní sklo a laboratorní pomůcky vhodné pro opakovanou přípravu. Je přitom nutné respektovat také návod k obsluze mycího a dezinfekčního přístroje a informace výrobců laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Injektorový modul A 303 je koncipovaný pro přípravu pipet.

Do modulu lze uložit až 98 pipet. Maximální délka pipet je 450 mm v A 150 a 605 mm v APLW 106. Tělesa nedělených pipet se při přípravě nesmí dotýkat. To snižuje kapacitu modulu.

Pro přípravu použijte program Pipety.

Aby byl zajištěn dostatečný mycí tlak, smí být nasazen pouze jeden modul A 303 do spodního koše A 150 nebo APLW 106. Modul lze nasadit jen na pravé straně. Druhou modulovou přípojku lze využít pro jiný modul.

S tímto modulem nelze používat horní koše.

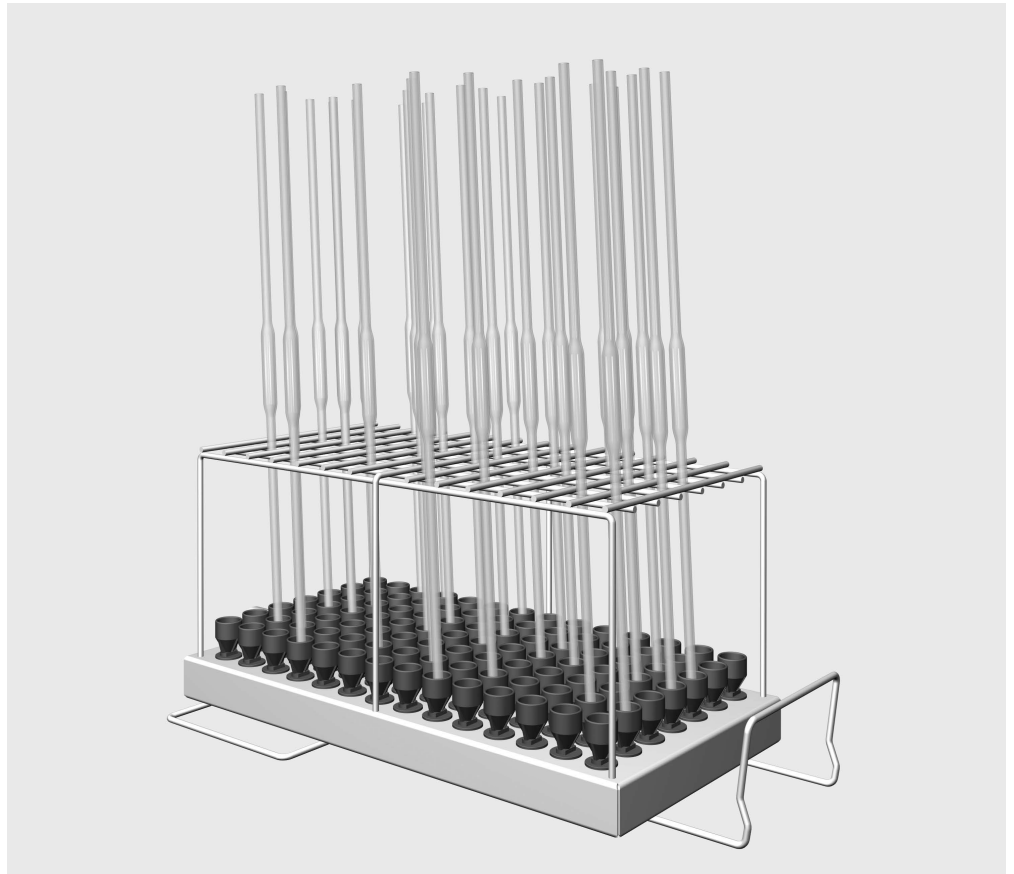
Modul lze nasadit do těchto košů:

- spodní koš A 150
- Koš APLW 106

V tomto návodu k obsluze se tento mycí a dezinfekční přístroj nadále označuje jako mycí a dezinfekční automat. Laboratorní sklo a laboratorní pomůcky, které lze připravovat, se v tomto návodu k obsluze obecně označují jako „myté předměty“, pokud nejsou blíže definovány.

Dotazy a technické problémy

Při zpětných dotazech nebo technických problémech se prosím obraťte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího automatu nebo na adrese www.miele-professional.com.



- injektorový modul A 303, výška 185 mm, šířka 225 mm, hloubka 471 mm

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

Než budete tento modul používat, přečtěte si pozorně návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození modulu. Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

- Modul je schválený výhradně pro oblasti použití uvedené v tomto návodu k obsluze v kapitole „Technika používání“. Komponenty, jako jsou např. trysky, smí být nahrazeny jen příslušenstvím Miele nebo originálními náhradními díly. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřípustné.
- Denně kontrolujte všechny vozíky, koše, moduly a nástavce podle údajů v kapitole „Opatření pro údržbu“ v návodu k obsluze svého mycího automatu.
- Připravujte výhradně předměty, které příslušný výrobce deklaruje jako vhodné pro opakovanou strojovou přípravu, a respektujte specifická upozornění výrobce ohledně přípravy.
- Prasklé sklo může vést při plnění a vyprazdňování k nebezpečným poraněním. Předměty s prasklým sklem se v mycím automatu nesmí připravovat.
- Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým naplněním zkontrolujte správnou aretaci. Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.
- Výsledek přípravy je případně nutné podrobit zvláštní, ne jen vizuální kontrole.

Miele neručí za škody, které vzniknou v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

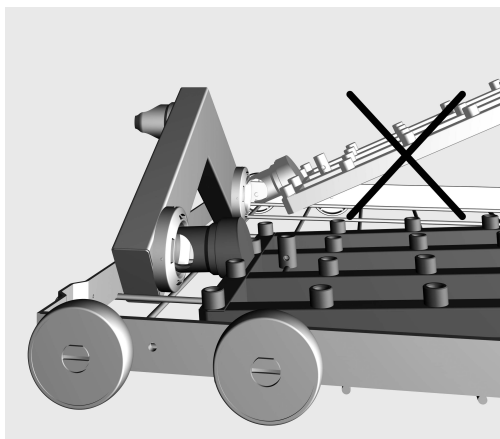
Před nasazením pipet musí být zajištěna průchodnost pro mycí lázeň.

Injektorové moduly

⚠ Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým naplněním zkontrolujte správnou aretaci. Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.

Nasazení injektorových modulů

Injektorový modul nasazujte jen do horního koše A 150. Trysky musí při nasazování směřovat nahoru.



- Zasuňte injektorový modul s připojovacím hrdlem pod ostrým úhlem do vodní přípojky.
- Nakonec modul zaklapněte zatlačením do výztuh koše.

Odejmutí injektorového modulu

⚠ Koš nevytahujte z mycího a dezinfekčního automatu za injektorový modul. Modul by se mohl uvolnit nebo by se mohla poškodit vodní přípojka.

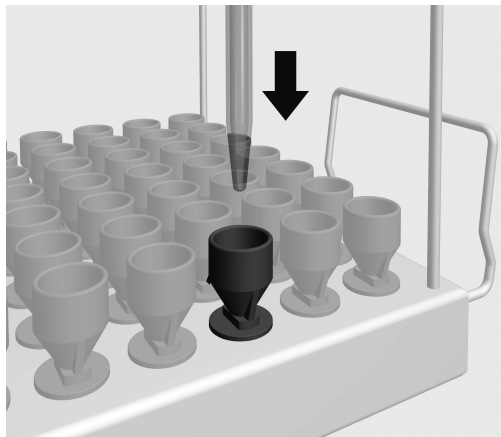
- Uvolněte modul ze západek a vytáhněte ho v přímém úhlu z vodní přípojky. Úhel nezvolte příliš odchylný od přímého, protože páčením by se mohla poškodit přípojka a připojovací hrdlo.

Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte

- Jsou nasazené moduly správně napojené na rozvod vody košů?

Uložení pipet

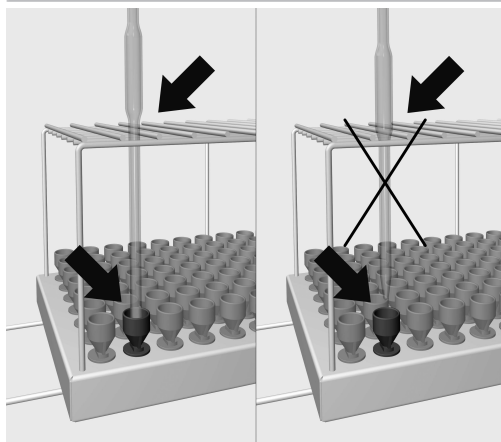
Do modulu lze uložit až 98 pipet. Upozorňujeme na maximální délku 450 mm (v A 150) nebo 605 mm (v APLW 106). Tělesa nedělených pipet se při přípravě nesmí dotýkat. To snižuje kapacitu modulu.



- Postavte pipety špičkou dolů přes přídržnou mřížku do trychtýře.

Nedělené pipety

Tělesa nedělených pipet se nesmí dotýkat.



- Pokud těleso pipety neprojde přídržnou mřížkou, musí být výtoková trubice tak dlouhá, aby špička pipety dosáhla do trychtýře.

Υποδείξεις οδηγιών.....	18
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	19
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	19
Περιεχόμενα συσκευασίας	20
Αξιοποίηση της συσκευασίας	20
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.....	21
Τεχνική εφαρμογής	22
Μονάδες εκτοξευτήρων.....	22
Χρήση μονάδων εκτοξευτήρων	22
Αφαίρεση μονάδας εκτοξευτήρα.....	22
Έλεγχος κατά τη διάρκεια της φόρτωσης και πριν από κάθε έναρξη του προγράμματος ..	23
Τοποθέτηση πιπετών	23
Ογκομετρικές πιπέτες.....	23

Προειδοποιήσεις

 Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

■ Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με *OK*.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Με τη βοήθεια αυτής της μονάδας είναι δυνατή η επεξεργασία γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου για καθαρισμό-απολύμανση, που μπορούν να επεξεργαστούν μηχανικά για καθαρισμό-απολύμανση, με συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Miele για γυάλινα σκεύη και εργαλεία εργαστηρίου. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης της συσκευής καθαρισμού και απολύμανσης καθώς και οι πληροφορίες του κατασκευαστή των γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου.

Η μονάδα έγχυσης A 303 έχει σχεδιαστεί για τον καθαρισμό-απολύμανση πιπετών.

Η μονάδα μπορεί να χωρέσει έως και 98 πιπέτες. Το μέγιστο μήκος των πιπετών είναι 450 mm στο A 150 και 605 mm στο APLW 106. Τα σώματα των ογκομετρικών πιπετών δεν πρέπει να αγγίζουν το ένα το άλλο κατά τον καθαρισμό-απολύμανση. Αυτό μειώνει τη χωρητικότητα της μονάδας.

Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα **πιπέτες** για τον καθαρισμό-απολύμανση.

Για να εξασφαλιστεί επαρκής πίεση έκπλυσης, μόνο μία μονάδα A 303 μπορεί να εισαχθεί στο κάτω κάνιστρο A 150 ή APLW 106. Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στη δεξιά πλευρά. Η δεύτερη σύνδεση μονάδας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλη μονάδα.

Τα πάνω κάνιστρα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτή τη μονάδα.

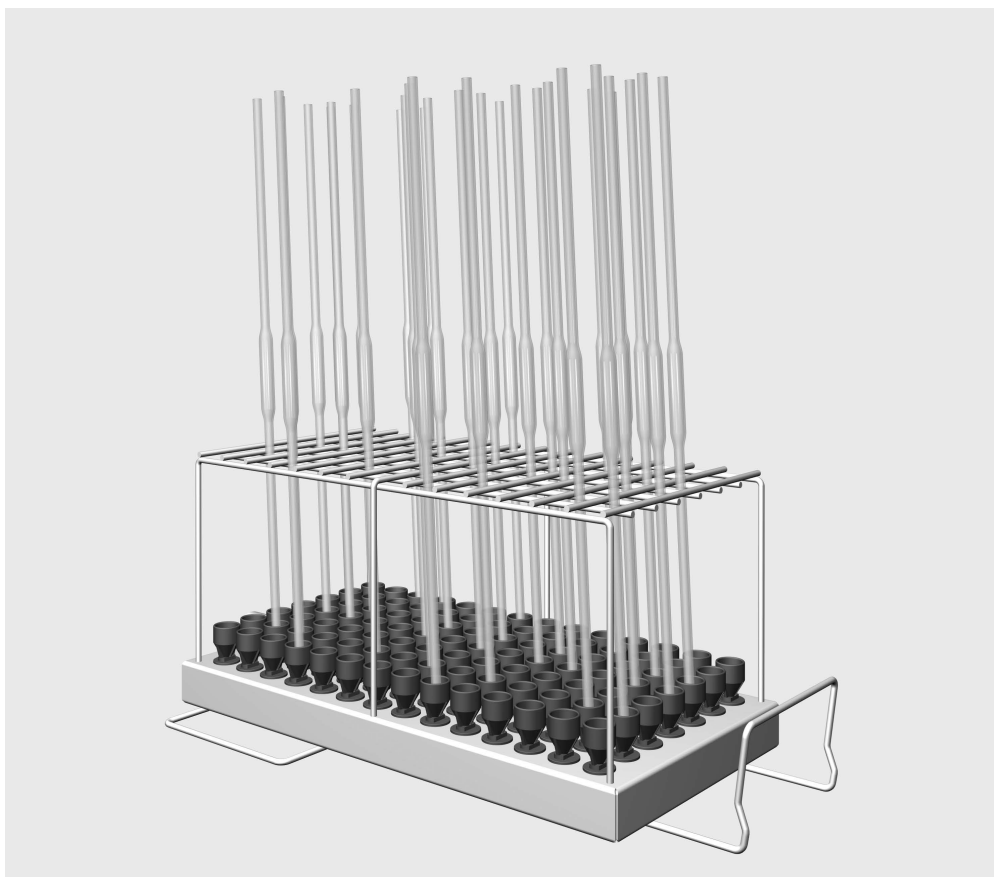
Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα ακόλουθα κάνιστρα:

- Κάτω κάνιστρο A 150
- Κάνιστρο APLW 106

Στη συνέχεια αυτών των οδηγιών χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης ονομάζεται συσκευή καθαρισμού. Τα κατάλληλα προς επεξεργασία γυάλινα είδη και εργαλεία εργαστηρίου, στις παρούσες οδηγίες χρήσης, περιγράφονται γενικά ως εργαλεία, εάν αυτά δεν προσδιορίζονται ειδικότερα.

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω πλευρά των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele-professional.com.



- Μονάδα εκτοξευτήρα A 303, ύψος 185 mm, πλάτος 225 mm, βάθος 471 mm.

Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα. Κατά αυτόν τον τρόπο προστατεύετε και αποφεύγετε ζημιές στη μονάδα.
Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

► Η μονάδα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για τις εφαρμογές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης στο κεφάλαιο Τεχνική εφαρμογή. Στοιχεία, όπως π. χ. ακροφύσια, επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο με εξαρτήματα της Miele ή αυθεντικά ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπή ή αλλαγή δεν επιτρέπεται.

► Ελέγχετε καθημερινά όλα τα βαγονέτα, τα κάνιστρα, τις μονάδες και τις θήκες σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο «Μέτρα συντήρησης» στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.

► Καθαρίζετε αποκλειστικά και μόνο ιατροτεχνολογικά εργαλεία, τα οποία δηλώνονται από τον εκάστοτε κατασκευαστή ως κατάλληλα για καθαρισμό σε πλυντήριο και λάβετε υπόψη σας τις ειδικές γι' αυτά υποδείξεις καθαρισμού.

► Η θραύση γυαλιού μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνους τραυματισμούς κατά την τοποθέτηση στη συσκευή των εξαρτημάτων και κατά την αφαίρεση τους από αυτή. Τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία που εμφανίζουν θραύση δεν επιτρέπεται να καθαριστούν στη συσκευή καθαρισμού.

► Να τοποθετείτε μόνο κενές μονάδες χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία στα κάνιστρα. Να ελέγχετε πριν από κάθε φόρτωση τη σωστή στερέωση και ασφάλιση.

Οι μονάδες πρέπει να αδειάζουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί

► Εφόσον απαιτείται το αποτέλεσμα καθαρισμού θα πρέπει να υποβάλλεται όχι μόνο σε οπτικό αλλά και σε ειδικό έλεγχο.

Η Miele δεν ευθύνεται για ζημιές που προκύπτουν λόγω μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των προειδοποιήσεων.

Πριν την τοποθέτηση των πιπέτων θα πρέπει να διασφαλιστεί η διέλευση των ακτίνων νερού.

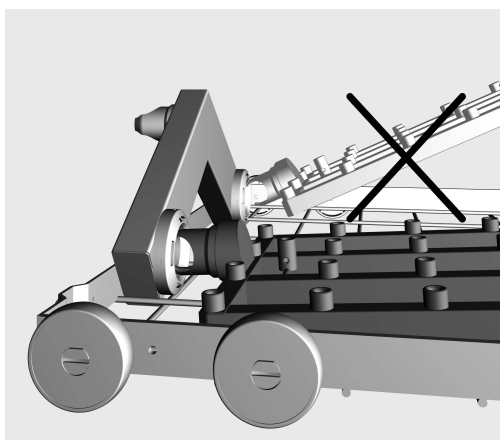
Μονάδες εκτοξευτήρων

⚠ Τοποθετείτε πάντα μόνο άδειες μονάδες, χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία, στα κάνιστρα. Πριν από κάθε φόρτωση να ελέγχετε τη σωστή τοποθέτηση και ασφάλιση.

Οι μονάδες πρέπει να αδειάζουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί.

Χρήση μονάδων εκτοξευτήρων

Τοποθετείτε τη μονάδα με εκτοξευτήρες μόνο στο κάτω κάνιστρο A 150. Τα ακροφύσια κατά την τοποθέτηση θα πρέπει να δείχνουν προς τα πάνω.



- Τοποθετείτε τη μονάδα με εκτοξευτήρες με τα συνδετικά στόμια σε επίπεδη γωνία με τη σύνδεση νερού.
- Στη συνέχεια ασφαρίζετε τη μονάδα στους συνδέσμους του κάνιστρου, πιέζοντας προς τα κάτω.

Αφαίρεση μονάδας εκτοξευτήρα

⚠ Μην τραβάτε το κάνιστρο από τη μονάδα εκτοξευτήρων της συσκευής καθαρισμού.

Μπορεί να διαλυθεί η μονάδα ή να υποστεί ζημιά η σύνδεση νερού.

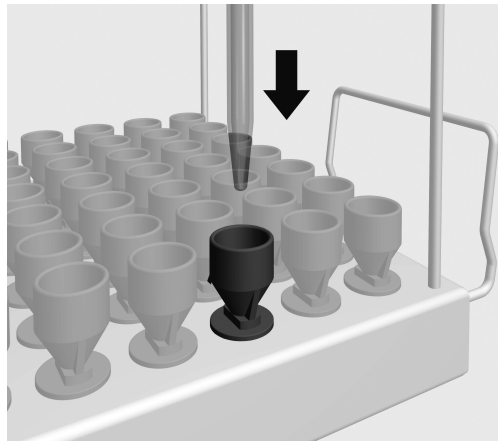
- Απασφαλίστε τη μονάδα από τα κλιπ ασφάλισης και τραβήξτε από τη σύνδεση νερού σχηματίζοντας οξεία γωνία. Μην επιλέγετε για το σκοπό αυτό πολύ απότομη γωνία, γιατί μπορεί να υποστούν ζημιά η σύνδεση και το στόμιο σύνδεσης λόγω της μόχλευσης.

Έλεγχος κατά τη διάρκεια της φόρτωσης και πριν από κάθε έναρξη του προγράμματος

- Είναι οι τοποθετημένες μονάδες σωστά συνδεδεμένες στην τροφοδοσία νερού των κανίστρων;

Τοποθέτηση πιπετών

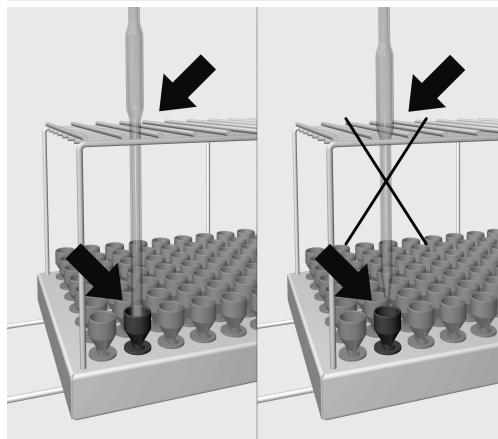
Η μονάδα μπορεί να χωρέσει έως και 98 πιπέτες. Λάβετε υπόψη το μέγιστο μήκος 450 mm (στο A 150) ή 605 mm (στο APLW 106). Τα σώματα των ογκομετρικών πιπετών δεν πρέπει να αγγίζουν το ένα το άλλο κατά τον καθαρισμό-απολύμανση. Αυτό μειώνει τη χωρητικότητα της μονάδας.



- Περάστε τις πιπέτες με τη μύτη προς τα κάτω μέσα από το πλέγμα συγκράτησης και τοποθετήστε τις σε ένα χωνί.

Ογκομετρικές πιπέτες

Τα σώματα των ογκομετρικών πιπετών δεν επιτρέπεται να ακουμπούν μεταξύ τους.



- Αν το σώμα της πιπέτας δεν χωράει μέσα από το πλέγμα συγκράτησης, ο σωλήνας εκροής θα πρέπει να είναι αρκετά μακρύς ώστε το άκρο της πιπέτας να φτάσει σε ένα χωνί.

hu - Tartalom

Útmutatások a leíráshoz	25
Rendeltetésszerű használat	26
Kérdések és műszaki problémák	26
Szállítási csomag	27
A csomagolóanyag megsemmisítése	27
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	28
Alkalmazástechnika	29
Injektormodulok.....	29
Az injektormodul behelyezése	29
Az injektormodul kiemelése	29
Ellenőrizze megtöltéskor és minden programindítás előtt	30
Pipetták elrendezése.....	30
Hasas pipetták	30

Figyelmeztetések

 Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi károkra figyelmeztetnek.

Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzéseket egyszerű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

■ Válasszon ki egy opciót a nyilak segítségével, és mentse el a beállítást az *OK* gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü Beállítások .

E modul segítségével elő lehet készíteni a géppel előkészítendő laborüvegeket és laboreszközöket egy laborüvegekhez és laboreszközökhöz való Miele tisztító és fertőtlenítő berendezésben. Ehhez figyelembe kell venni a tisztító és fertőtlenítő berendezés használati útmutatóját, valamint a laborüvegek és laboreszközök gyártóinak tájékoztatóit.

A(z) A 303 injektoros modul pipetták előkészítésére alkalmas.

A modul legfeljebb 98 pipetta felvételére alkalmas. A pipetták maximális hossza 450 mm A 150 esetén és 605 mm APLW 106 esetén. A hasas pipetták nem érintkezhetnek egymással az előkészítés során. Ez korlátozza a modul kapacitását.

Az előkészítésre a(z) Pipetta programot használja.

A megfelelő öblítési nyomás biztosítása érdekében csak egy A 303 modult szabad a(z) A 150 vagy APLW 106 alsó kosárba helyezni. A modul csak a jobb oldalon helyezhető be. A második modulcsatlakozó használható pl. egy másik modulhoz.

Jelen modul használata során felső kosár nem használható.

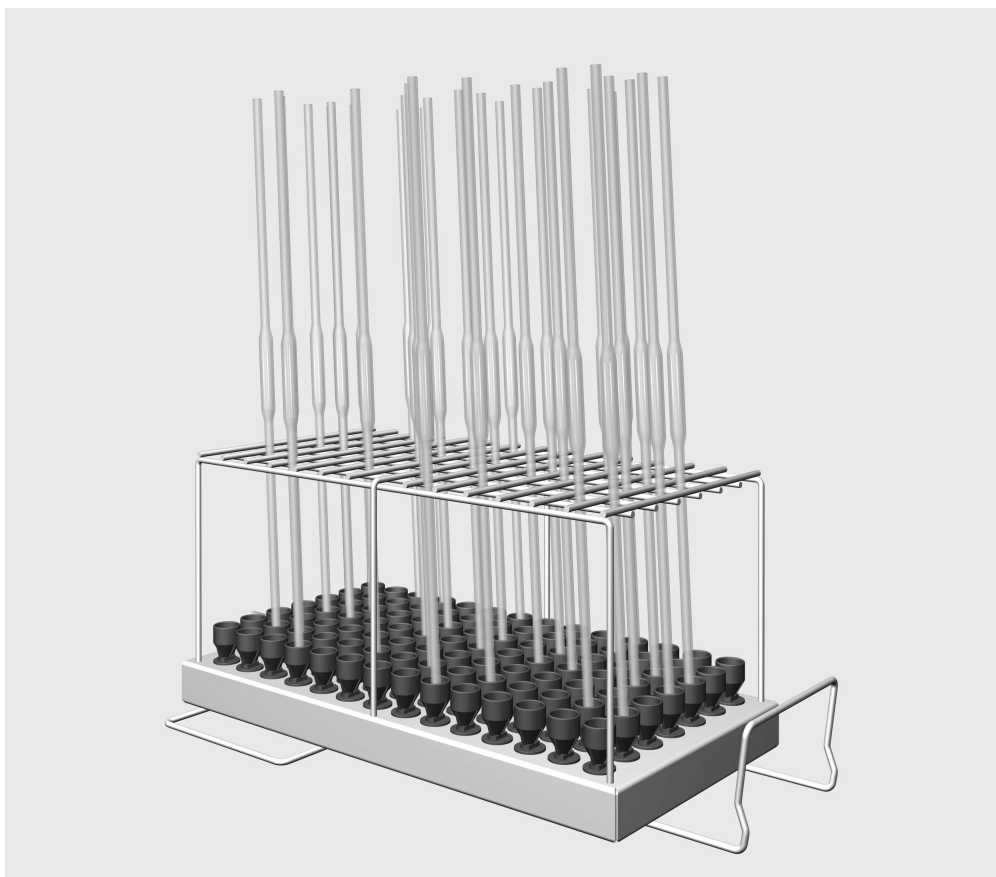
A modul az alábbi kosarakban alkalmazható:

- A 150 alsó kosár
- Kosár APLW 106

A használati útmutató további részében a tisztító és fertőtlenítő automatát tisztító automatának nevezzük. A használati utasításban az előkészítendő laborüvegeket és laboreszközöket összefoglalóan mosogatnivalónak nevezzük, ha azok nincsenek pontosabban definiálva.

Kérdések és műszaki problémák

Kérdések vagy műszaki problémák esetén forduljon a Mieléhez. A kapcsolati adatokat megtalálja a tisztító automatája használati útmutatójának hátoldalán, vagy a www.miele.hu/professional weboldalon.



- Injektormodul, magasság 185 mm, szélesség 225 mm, mélység 471 mm.

A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvja a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót a modul használata előtt. Ezáltal védi önmagát, és elkerüli a modul károsodását . Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

⚠ Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

► A modul kizárólag a használati útmutató „Alkalmazástechnika” című fejezetében megadott felhasználási területeken használható. Az alkatrészeket, mint például a fűvókákat, csak Miele tartozékokkal vagy a gyártó eredeti pótalkatrészeivel szabad helyettesíteni. Semmilyen más felhasználás, átépítés és módosítás nem megengedett.

► Naponta ellenőrizze az összes kocsit, kosarat, modult és betétet a tisztító automata használati útmutatójának „Karbantartási intézkedések” fejezetében megadottak szerint.

► Kizárólag olyan eszközöket készítsen fel, amelyeket a mindenkori gyártó újrafelkészíthetőnek nyilvánított, és vegye figyelembe a specifikus felkészítési útmutatásokat.

► A be- és kipakolás során az üvegtörés veszélyes sérülésekhez vezethet. Törött mosogatni valót a tisztító automatában nem szabad előkészíteni.

► Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. Minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést.

A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat.

A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.

► A felkészítési eredményt adott esetben különleges, nem csak vizuális ellenőrzésnek kell alávetni.

A Miele nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.

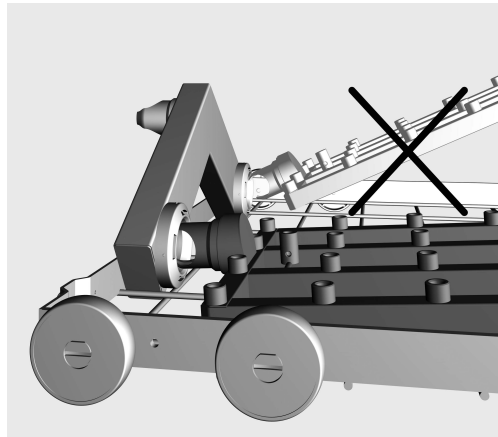
A pipetták behelyezése előtt a mosogatóvíz általi átjárhatóságot biztosítani kell.

Injektormodulok

⚠ Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. Minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést. A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat. A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.

Az injektormodul behelyezése

Az injektormodult csak az A 150 alsó kosárba helyezze be. A bepakolásnál a fúvókáknak felfele kell mutatni.



- Dugja be az injektormodult a csatlakozó csomaggal lapos szögben a vízcsatlakozásba.
- Ezután rögzítse a modult a kosár támaszaiba a modul lenyomásával.

Az injektormodul kiemelése

⚠ A kosarat ne az injektormodulnál fogva húzza ki a tisztítóautomatából. Ebben az esetben a modul kioldódhat, vagy a vízcsatlakozás megsérülhet.

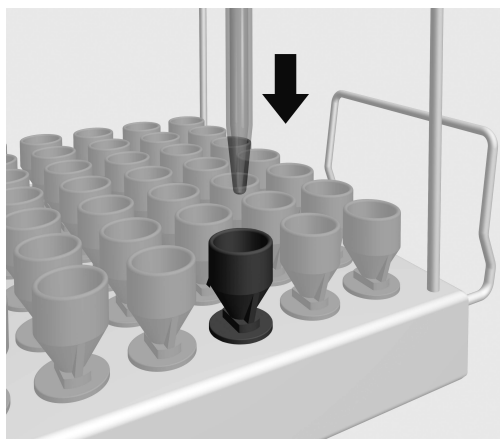
- Oldja ki a modult a reteszelésből, és lapos szögben húzza ki a vízcsatlakozásból. Ügyeljen arra, hogy ne húzza túl meredek szögben, mert az emelőhatás miatt a csatlakozás és a csatlakozócsonk megsérülhet.

Ellenőrizze megtöltéskor és minden programindítás előtt

- A behelyezett modulok helyesen csatlakoznak a kosár vízellátásához?

Pipetták elrendezése

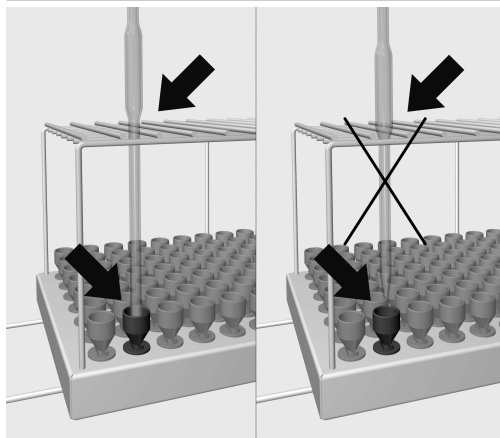
A modul legfeljebb 98 pipetta felvételére alkalmas. Vegye figyelembe a 450 mm (A 150 esetén) vagy 605 mm (APLW 106 esetén) maximális hosszt. A hasas pipetták nem érintkezhetnek egymással az előkészítés során. Ez korlátozza a modul kapacitását.



- A pipettákat a hegyükkel lefelé, a tartórácson keresztül állítsa egy tölcsérbe.

Hasas pipetták

A hasas pipetták nem érintkezhetnek egymással.



- Ha a pipettatest nem fér át a tartórácson, a kivezető csőnek elég hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy a pipetta hegye elérje a tölcsért.

本説明書に関する注意事項	32
使用用途	33
ご質問および技術的な問題	33
付属品	34
梱包材の廃棄	34
安全指示と警告	35
アプリケーション分野	36
インジェクターモジュール	36
インジェクターモジュールの取り付け	36
インジェクターモジュールの取り外し	36
機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認	37
ピペットの積載	37
メスピペット.....	37

重要な警告

 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OK を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定 ▸ メニュー

このモジュールは、ミーレの実験ガラス器具用洗浄機で、再生処理可能なラボ用ガラス製品または器具の再生処理を行う目的に使用できます。本洗浄機の取扱説明書、ならびにガラス製品およびガラス器具メーカーが推奨する機械による再生処理手順に従ってください。

A 303インジェクターモジュールはピペットの再生処理用に設計されています。

モジュールは最大98ピペットまで収納可能です。ピペットの最大長は、A 150では450 mm、APLW 106では605 mmです。再生処理中、メスピペット同士が互いに触れないように搭載する必要があります。これによりモジュールの容量が減少します。

再生処理には、ピペットプログラムを使用します。

十分な洗浄圧を確保するため、A 150またはAPLW 106下段バスケットには、A 303モジュールを1つのみ挿入してください。このモジュールは右側でのみ使用できます。2つ目のモジュール接続は、別のモジュールに使用できます。

上段バスケットはこのモジュールでは使用できません。

このモジュールは、次の用途に適しています。

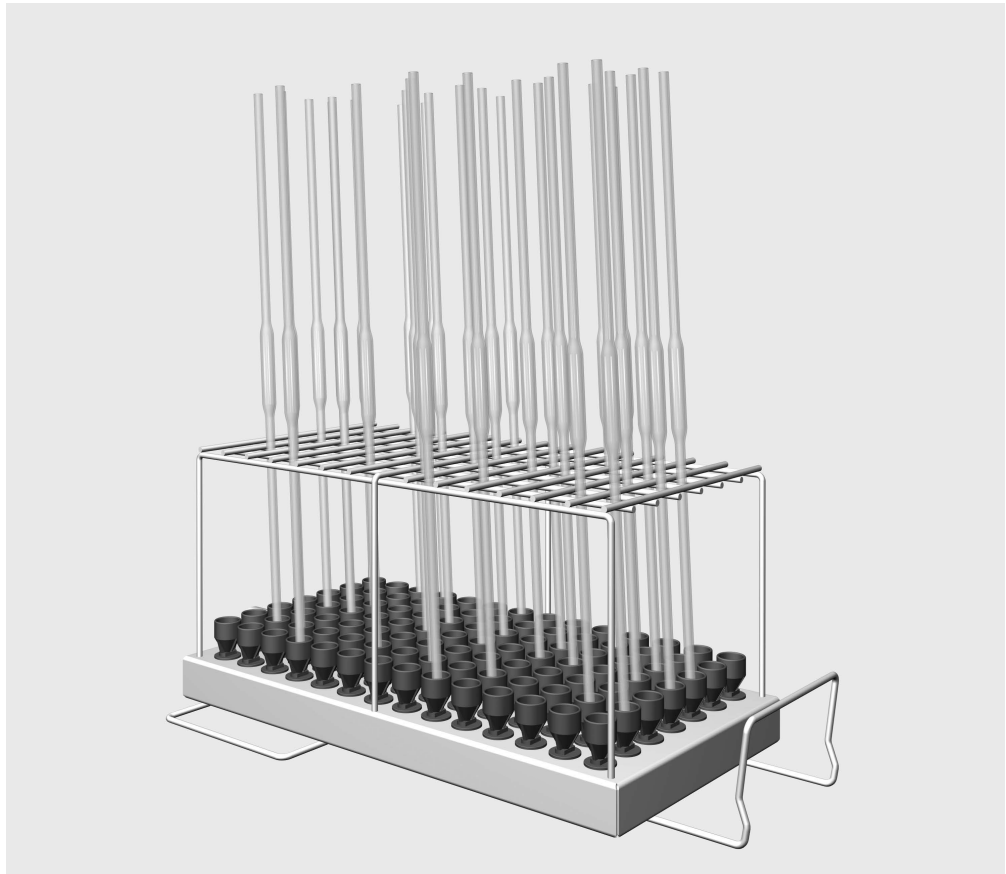
- 下段バスケットA 150

- APLW 106バスケット

この取扱説明書では、洗浄機を「機器」と称しています。再生処理可能な実験用ガラス製品やガラス器具は、詳細な定義が与えられている場合を除き「アイテム」と呼ばれます。

ご質問および技術的な問題

ご質問または技術的な問題がある場合は、ミーレまでお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの機器の操作説明書の背面をご覧ください。か、www.miele-professional.com にアクセスしてください。



- インジェクターモジュールA 303、高さ185 mm、幅225 mm、奥行471 mm。

梱包材の廃棄

梱包は輸送中の損傷から保護するように設計されています。梱包材は、廃棄時に環境に配慮し、リサイクルを前提とした素材が選定されています。

梱包材をリサイクルすることで、製造工程における原材料の使用や、埋め立て地での廃棄物の量を削減することができます。

事故やモジュールの損傷を回避するために、初めて使用する前にこの説明書をよくお読みください。

この取扱説明書は、いつでも参照できる安全な場所に保管してください。

 また、ご使用の機器の取扱説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

本モジュールは、本取扱説明書の「アプリケーション分野」の章に明記された用途の使用のみ承認されています。ノズルなどのコンポーネントを交換する際には、必ずミーレ製アクセサリまたはミーレ純正のスペアパーツをお使いください。改造、改変その他の使用は認められません。

機器の取扱説明書の「メンテナンス」セクションの説明に従い、モバイルユニット、バスケット、モジュール、インサートはすべて毎日点検してください。

機器による再生処理に適しているとガラス製品または器具メーカーから指定されたアイテムのみ再生処理してください。メーカーが指定する再生処理手順に従う必要があります。

割れたガラスは、器具を出し入れする時に重傷を招く可能性があります。割れたガラスのアイテムは機器で再生処理してはいけません。

何も搭載せず、空の状態のモジュールをバスケットに入れます。モジュールを取り付ける前に、正しく固定されていることを確認してください。

モジュールを取り出す前にモジュールを完全に空にする必要があります。

洗浄アイテムが搭載された状態でモジュールをバスケットに入れたり、取り出したりすると、アイテムの破損の原因となるだけでなく、ガラス製品が割れてけがをするおそれもあります。

必要に応じて、目視チェックだけでなく適切な試験法を用いて再生処理の結果を確認する必要があります。

ミーレは警告および安全注意事項に従わないことによる損害や負傷については、責任を負いかねますのでご了承ください。

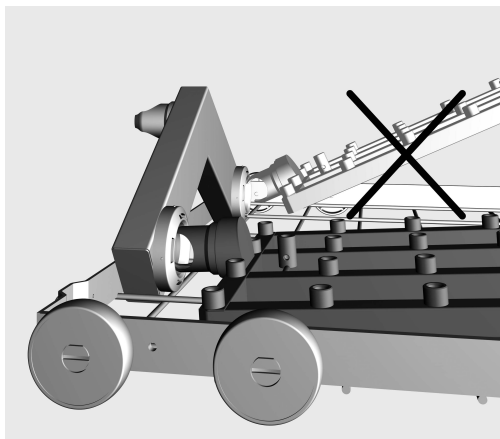
インジェクターユニットにピペットを設置する前に、すべての中空部分に詰まりがないことを確認してください。

インジェクターモジュール

⚠ 何も搭載せず、空の状態のモジュールをバスケットに入れます。モジュールを取り付ける前に、正しく固定されていることを確認してください。
モジュールを取り出す前にモジュールを完全に空にする必要があります。
洗浄アイテムが搭載された状態でモジュールをバスケットに入れたり、取り出したりすると、アイテムの破損の原因となるだけでなく、ガラス製品が割れてけがをするおそれもあります。

インジェクターモジュールの取り付け

インジェクターモジュールは、下段バスケットA 150での使用にのみ適しています。インジェクターノズルは上向きでなければなりません。



- インジェクターモジュールを慎重にスライドさせて、給水接続部に接続します。
- 次に、モジュールを押し下げて、バスケットのレールに固定します。

インジェクターモジュールの取り外し

⚠ バスケットを機器から取り外すときは、インジェクターモジュールを持たないでください。
モジュールがゆるんだり、給水接続が破損する可能性があります。

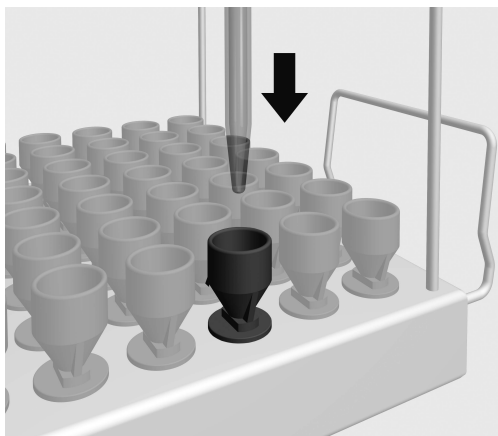
- ロック機構からモジュールを解放し、平らな角度で給水接続部から引き出します。あまりに急な角度でモジュールを取り外すと、てこの作用により接続部とコネクターが損傷する場合があります。

機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認

- バスケットとモジュールが給水に正しく接続されていることを確認してください。

ピペットの積載

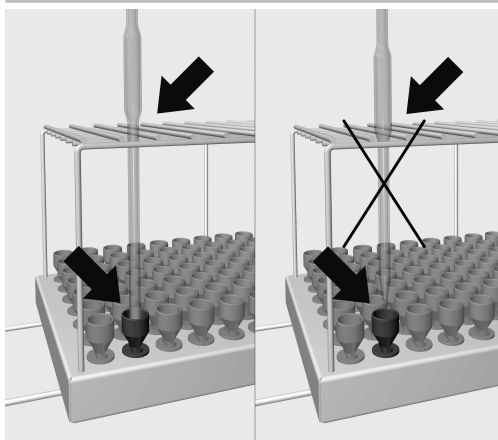
モジュールは最大98ピペットまで収納可能です。最大長は450 mm (A 150) または 605 mm (APLW 106) であることにご注意ください。再生処理中、メスピペット同士が互いに触れないように搭載する必要があります。これによりモジュールの容量が減少します。



- ピペットの細くなった方を下に向け、フレームを通して漏斗に挿入します。

メスピペット

メスピペット同士が互いに触れないように搭載する必要があります。



- フレームに通したピペットが途中で止まってしまう場合は、漏斗に届く長さの流出管が必要です。

pl - Spis treści

Wskazówki dotyczące instrukcji	39
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	40
Pytania i problemy techniczne	40
Zawartość zestawu	41
Utylizacja opakowania transportowego	41
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	42
Technika zastosowań	43
Moduł iniekcyjny.....	43
Wkładanie modułu iniekcyjnego.....	43
Wymywanie modułu iniekcyjnego	43
Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu	44
Rozmieszczanie pipet	44
Pipety jednomiarowe	44

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi. Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

- Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Za pomocą tego modułu, w urządzeniu myjąco-dezynfekującym Miele do szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, można przygotowywać szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne, nadające się do reprocessowania maszynowego. Należy przy tym również przestrzegać instrukcji użytkowania urządzenia myjąco-dezynfekującego oraz informacji producenta szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Moduł iniekcyjny A 303 jest przeznaczony do reprocessowania pipet.

Moduł może pomieścić do 98 pipet. Maksymalna długość pipet wynosi 450 mm w A 150 i 605 mm w APLW 106. Podczas reprocessowania korpusy pipet jednomiarowych nie mogą się ze sobą stykać.

Zmniejsza to pojemność modułu.

Do reprocessowania należy użyć programu Pipety.

Aby zapewnić wystarczające ciśnienie mycia, w dolnym koszu A 150 lub APLW 106 można umieścić tylko jeden moduł A 303. Ten moduł może być używany tylko po prawej stronie. Drugie przyłącze modułu może być wykorzystane do podłączenia innego modułu.

W przypadku korzystania z tego modułu nie można używać koszy górnych.

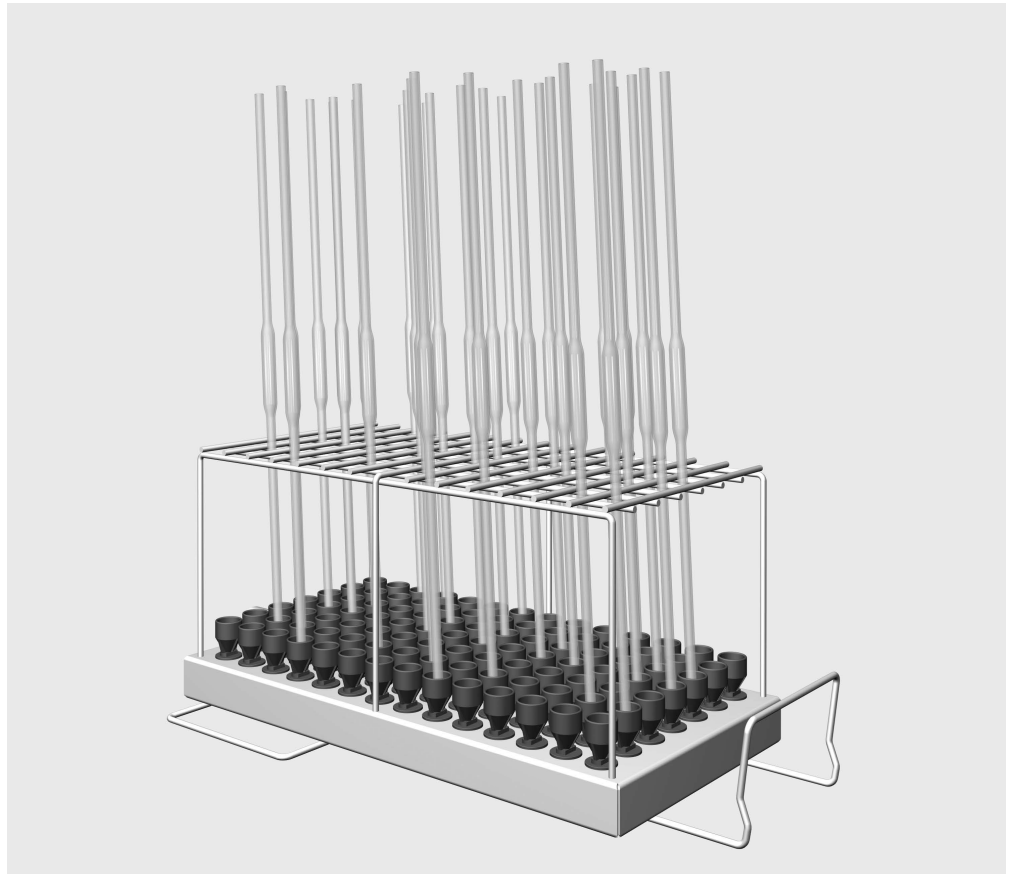
Moduł można stosować w następujących koszach:

- kosz dolny A 150
- Kosz APLW 106

W dalszej części tej instrukcji użytkowania urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia. Przygotowywane szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne będą określane w tej instrukcji użytkowania ogólnie jako ładunek, gdy nie są one bliżej zdefiniowane.

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkowania myjni lub na stronie www.miele-professional.pl.



- Moduł iniekcyjny A 303, wysokość 185 mm, szerokość 225 mm, głębokość 471 mm.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Przed zastosowaniem tego modułu proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń modułu.

Proszę zachować instrukcję użytkowania do dalszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania automatu myjącego, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

- ▶ Moduł jest dopuszczony wyłącznie do zastosowań określonych w tej instrukcji użytkowania w rozdziale Technika zastosowań. Komponenty, takie jak np. dysze, mogą zostać zastąpione wyłącznie przez wyposażenie Miele lub oryginalne części zamienne. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany są niedozwolone.
- ▶ Skontrolować codziennie wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Czynności serwisowe” w instrukcji użytkowania myjni.
- ▶ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do wielorazowego przygotowywania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazówek producenta ładunku dotyczących jego przygotowania.
- ▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Ładunek z odłami szkła nie może być przygotowywany w myjni.
- ▶ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów może dojść do uszkodzenia ładunku i np. w przypadku stłuczenia szkła do odniesienia zranień.
- ▶ W razie potrzeby rezultaty przygotowywania należy poddać szczególnej, nie tylko wzrokowej, kontroli.

Miele nie odpowiada za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

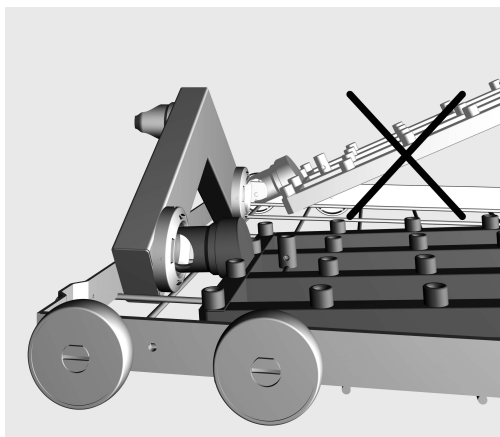
Przed włożeniem pipet należy zapewnić ich drożność dla kąpieli myjącej.

Moduł iniekcyjny

⚠ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów ładunek może zostać uszkodzony a np. w przypadku stłuczenia szkła można się zranić.

Wkładanie modułu iniekcyjnego

Moduł iniekcyjny wkładać wyłącznie do kosza dolnego A 150. Dysze muszą przy tym być skierowane do góry.



- Włożyć moduł iniekcyjny króćcem przyłączeniowym w płaski kątownik w sprzęgle wodnym.
- Na koniec zatrzasnąć moduł na prętach kosza przez dociśnięcie go do dołu.

Wymywanie modułu iniekcyjnego

⚠ Nie wyjmować kosza z automatu myjącego za moduł iniekcyjny. Moduł może się oddzielić lub może dojść do uszkodzenia sprzęgła wodnego.

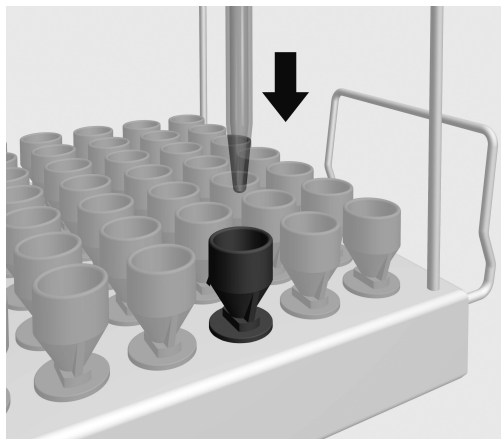
- Wyczepić moduł z zatrasków i wyjąć go ze sprzęgła wodnego pod płaskim kątem. Nie wybierać przy tym zbyt stromego kąta, ponieważ utworzona dźwignia może doprowadzić do uszkodzenia sprzęgła i króćca przyłączeniowego.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu

- Czy założone moduły są prawidłowo podłączone do doprowadzenia wody w koszu?

Rozmieszczanie pipet

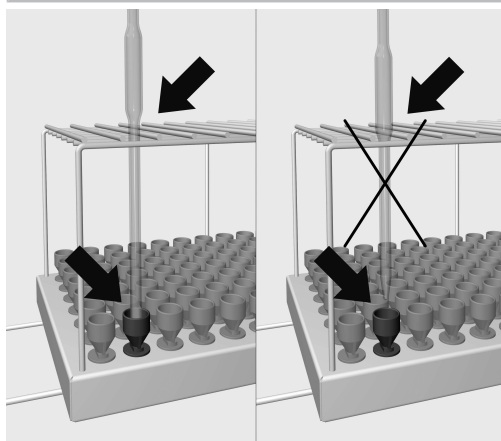
Moduł może pomieścić do 98 pipet. Przestrzegać o maksymalnej długości 450 mm (w A 150) lub 605 mm (w APLW 106). Podczas reprocesowania korpusy pipet jednomiarowych nie mogą się ze sobą stykać. Zmniejsza to pojemność modułu.



- Pipety wstawiać w lejki końcówkami do dołu przez kratkę podtrzymującą.

Pipety jednomiarowe

Korpusy pipet jednomiarowych nie mogą się ze sobą stykać.



- Jeśli korpus pipety nie przechodzi przez kratkę podtrzymującą, rurka wypływowa musi być na tyle długa, aby końcówka pipety dosięgała lejka.

Note privind instrucțiunile	46
Întrebuintare adecvată.....	47
Întrebări și probleme tehnice.....	47
Conținutul ambalajului	48
Aruncarea ambalajului de transport	48
Indicații de siguranță și avertizări.....	49
Tehnica de utilizare	50
Module de injecție.....	50
Introducerea modulelor de injecție	50
Scoaterea modulului de injecție	50
La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați.....	51
Ordonarea pipetelor	51
Pipete volumetrice.....	51

Avertizări

 Avertizările conțin informații relevante pentru siguranță. Acestea avertizează asupra posibilelor vătămări personale sau daune materiale.

Citiți cu atenție toate avertizările și respectați acțiunile și regulile de comportament recomandate.

Indicații

Indicațiile conțin informații care trebuie respectate în mod deosebit.

Informații suplimentare și note

Informațiile suplimentare și notele sunt marcate printr-un cadru simplu.

Pași

Fiecare pas este precedat de un pătrat negru.

Exemplu:

■ Selectați o opțiune cu ajutorul butoanelor săgeți și salvați setarea cu *OK*.

Afișaj

Mesajele de pe ecran sunt marcate printr-un scris special, similar scrisului de pe afișaj.

Exemplu:

Meniu Setări .

Cu ajutorul acestui cărucior, sticlăria de laborator și ustensilele de laborator a căror spălare la mașină este permisă pot fi curățate automat într-un automat de curățare și dezinfectare Miele pentru sticlărie și ustensile. Respectați instrucțiunile de utilizare a aparatului de curățare și dezinfectare, precum și informațiile producătorilor de sticlărie de laborator și ustensile de laborator.

Modulul cu injector A 303 este conceput pentru curățarea pipetelor.

Modulul poate conține până la 98 de pipete. Lungimea maximă a pipetelor este de 450 mm la A 150 și de 605 mm la APLW 106. În timpul curățării, corpurile pipetelor volumetrice nu trebuie să intre în contact unele cu celelalte. În caz contrar, capacitatea modulului va fi redusă.

Pentru curățare folosiți programul Pipete.

Pentru a beneficia de o presiune suficientă de spălare, trebuie introdus un singur modul A 303 coșul inferior A 150 sau APLW 106. Modulul poate fi introdus doar pe partea dreaptă. Al doilea racord de modul poate fi utilizat pentru un alt modul.

La folosirea acestui modul nu pot fi inserate coșuri superioare.

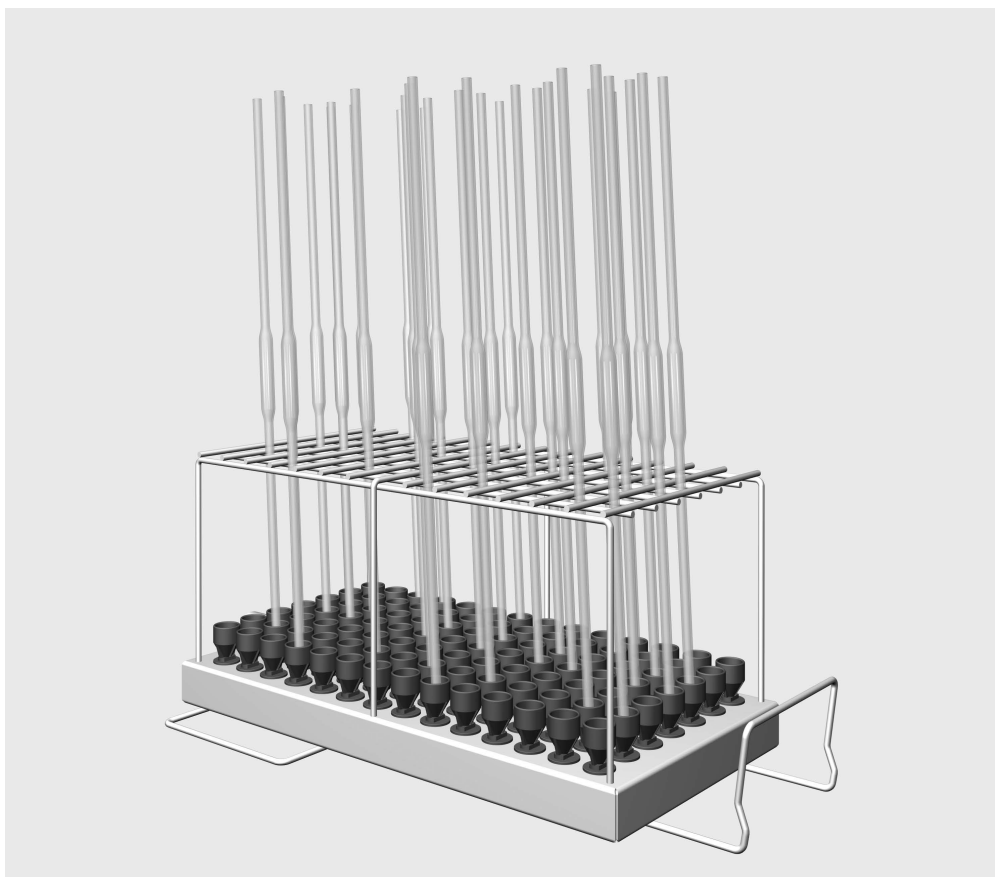
Modulul poate fi folosit în următoarele coșuri:

- Coș inferior A 150
- Coș APLW 106

Pe parcursul acestor instrucțiuni de utilizare, aparatul de curățare și dezinfectare va fi denumit pe scurt automat de curățare. În aceste instrucțiuni de utilizare, sticlăria și ustensilele de laborator vor fi denumite vase, în cazul în care nu sunt definite mai exact pe parcursul instrucțiunilor.

Întrebări și probleme tehnice

Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice, vă rugăm să vă adresați Miele. Datele de contact sunt indicate la finalul instrucțiunilor de utilizare ale automatului de curățare sau la www.miele-professional.com.



- Modul de injecție A 303, înălțime 185 mm, lățime 225 mm, adâncime 471 mm.

Aruncarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează aparatul de posibilele avarii din timpul transportului. Materialele din care este fabricat ambalajul sunt reciclabile și nu dăunează mediului înconjurător la aruncare.

Prin readucerea ambalajelor în circuitul materialelor se economisesc materii prime și se reduc deșeurile. Contactați reprezentanța pentru a returna ambalajul.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest modul. Astfel vă protejați și evitați pagubele la modul. Păstrați cu grijă instrucțiunile de utilizare.

 Respectați obligatoriu instrucțiunile de utilizare ale automatului de curățare, în special indicațiile de siguranță și avertismentele.

- Modulul este autorizat exclusiv pentru domeniile de utilizare menționate în aceste instrucțiuni de utilizare în secțiunea Aplicare tehnologie. Componentele precum duzele pot fi înlocuite doar cu accesorii sau piese originale Miele. Orice alte utilizări, reconfigurări și modificări sunt nepermise.
- Controlați în fiecare zi toate cărucioarele, coșurile, modulele și inserțiile conform indicațiilor din capitolul „Măsuri de întreținere” din instrucțiunile de utilizare ale automatului dvs. de curățare.
- Curățați doar vase despre care producătorul respectiv declară că sunt adecvate pentru curățarea la mașină și respectați instrucțiunile specifice de curățare ale acestuia.
- Cioburile de sticlă pot provoca răni periculoase la încărcarea sau descărcarea vaselor. Nu este permisă curățarea vaselor ciobite în automatul de curățare.
- Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă. Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet. Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.
- Dacă este cazul, rezultatul curățării trebuie supus și unei verificări speciale, nu doar celei vizuale.

Miele nu își asumă nici o răspundere pentru pagubele cauzate de nerespectarea indicațiilor de siguranță și avertizărilor.

Înainte de introducerea pipetelor, asigurați-vă că soluția de apă cu detergent poate pătrunde.

Module de injecție

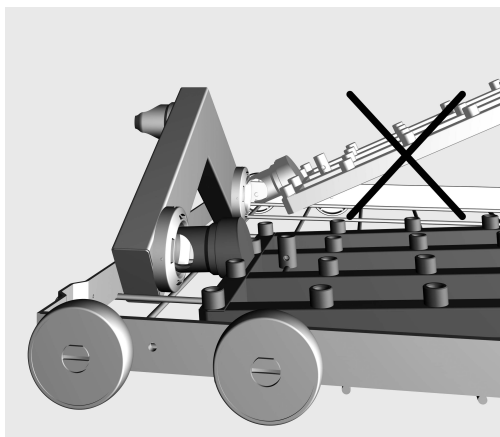
⚠ Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă.

Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet.

Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.

Introducerea modulelor de injecție

Introduceți modulul de injecție exclusiv în coșul inferior A 150. La introducerea, duzele trebuie să fie îndreptate în sus.



- Introduceți modulul de injecție cu ștuțul de racord sub un unghi în racordul de apă.
- Introduceți modulul apăsându-l în barele transversale ale coșului până când se fixează în poziție.

Scoaterea modulei de injecție

⚠ Nu scoateți coșul din automatul de curățare trăgând de modulul de injecție.

Modulul se poate desprinde sau racordul de apă se poate deteriora.

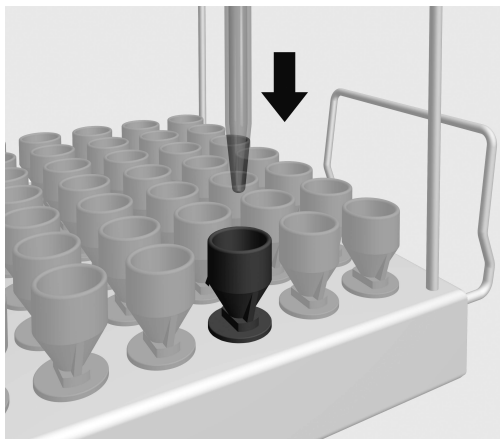
- Desfaceți modulul din sistemul de fixare și scoateți-l sub un unghi din racordul de apă. Nu selectați un unghi prea abrupt deoarece prin efectul de pârghie se pot deteriora racordul și ștuțul de racord.

La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați

- Modulele utilizate sunt conectate corect la alimentarea cu apă a coșurilor?

Ordonarea pipetelor

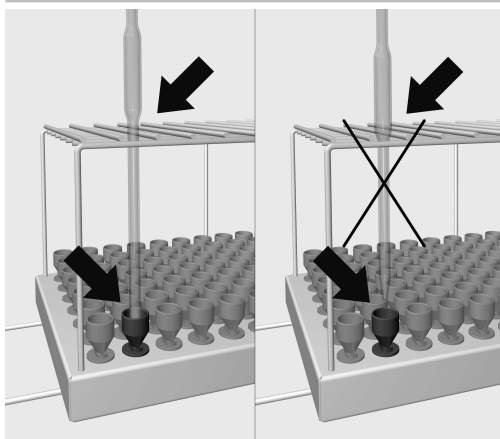
Modulul poate conține până la 98 de pipete. Respectați lățimea maximă de 450 mm (la A 150) sau de 605 mm (la APLW 106). În timpul curățării, corpurile pipetelor volumetrice nu trebuie să intre în contact unele cu celelalte. În caz contrar, capacitatea modulului va fi redusă.



- Introduceți pipetele cu vârful în jos prin grila de susținere într-o pâlnie.

Pipete volumetrice

Corpurile pipetelor volumetrice nu trebuie să intre în contact unele cu celelalte.



- Dacă corpul pipetei nu trece prin grila de susținere, tubul de evacuare trebuie să fie suficient de lung pentru ca vârful pipetei să ajungă la o pâlnie.

Указания по инструкции	53
Надлежащее использование	54
Вопросы и технические проблемы	54
Комплект поставки	55
Утилизация транспортной упаковки	55
Указания по безопасности и предупреждения	56
Особенности используемой техники	57
Инжекторный модуль	57
Установка инжекторного модуля	57
Извлечение инжекторного модуля	57
Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки.....	58
Размещение пипеток.....	58
Обычные пипетки.....	58

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.
Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадрата.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню Установки .

С помощью этого модуля можно подготавливать лабораторную посуду и лабораторные принадлежности, предназначенные для повторного использования, в приборе для мойки и дезинфекции Miele для лабораторной посуды и принадлежностей. Для этого следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции, а также обратить внимание на информацию производителей лабораторной посуды и лабораторных принадлежностей.

Инжекторный модуль A 303 предусмотрен для обработки пипеток.

Модуль может принять до 98 пипеток максимальной длины 450 мм. При обработке расширения пипеток не должны касаться друг друга, так как это снижает вместимость модуля.

Для обработки используется программа Пипетки.

Для обеспечения достаточного давления мойки нужно установить в нижнюю корзину A 150 только один модуль A 303. Модуль может устанавливаться только на правую сторону. Второе подключение можно использовать для другого модуля.

При использовании этого модуля нельзя устанавливать верхнюю корзину.

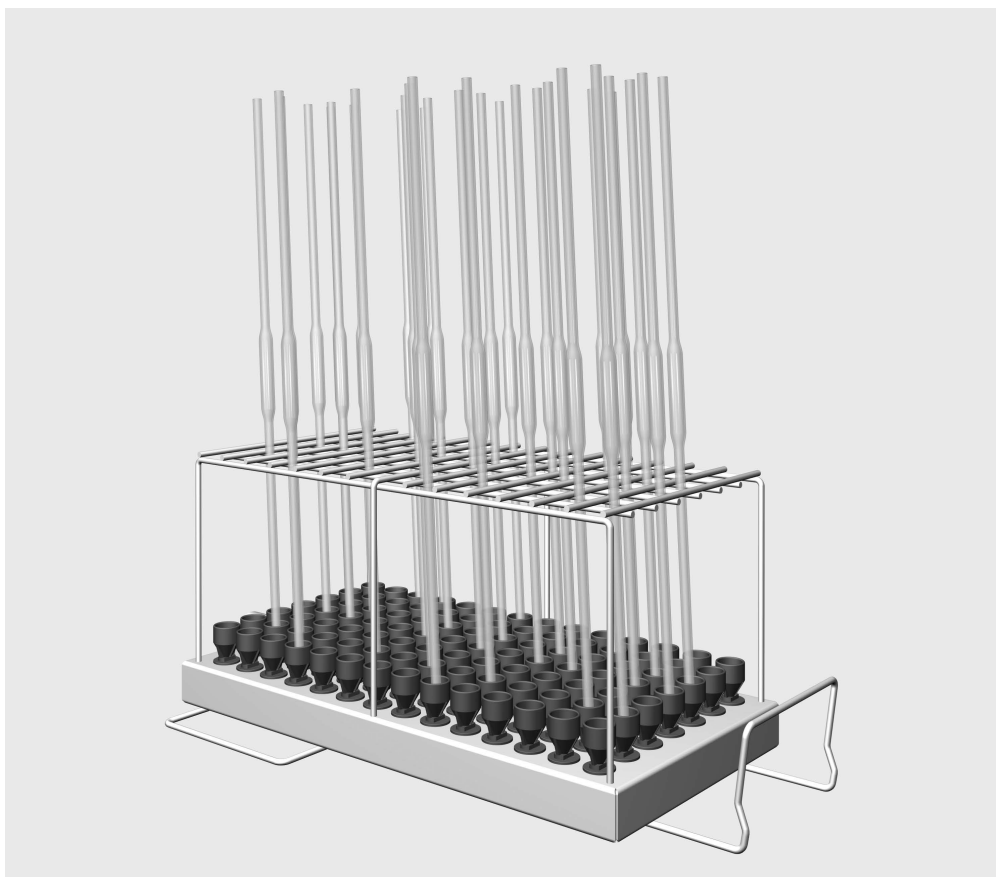
Модуль может устанавливаться в следующие корзины:

- Нижняя корзина A 150
- Корзина APLW 106

В дальнейшем в настоящей инструкции прибор для мойки и дезинфекции будет обозначаться просто как автомат для мойки. Лабораторная посуда и принадлежности, предназначенные для повторного использования, в целом в данной инструкции обозначены как обрабатываемый материал, если обрабатываемые предметы не называются более конкретно.

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов или технических проблем обращайтесь, пожалуйста, в компанию ТОО Миле. Контактная информация приводится на последней странице инструкции по эксплуатации Вашего автомата для мойки и дезинфекции.



- Инжекторный модуль А 303, высота 185 мм, ширина 225 мм, глубина 471 мм.

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Перед эксплуатацией модуля внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Это даст Вам возможность защитить себя и избежать повреждений модуля.
Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

- Модуль разрешается использовать исключительно для целей, описанных в главе «Технология использования» в данной инструкции по эксплуатации. Компоненты, например, форсунки, разрешается заменять только принадлежностями Miele или оригинальными запчастями. Использование в любых других целях, модификация и внесение изменений в конструкцию не допускаются.
- Ежедневно проверяйте все тележки, корзины, модули и вставки согласно указаниям в главе «Меры по содержанию оборудования в исправности» в инструкции по эксплуатации на Ваш автомат для мойки.
- Обрабатывайте только тот материал, который соответствующими изготовителями декларируется в качестве пригодного для повторной машинной обработки, и учитывайте особые указания по его обработке.
- Стекланный бой может привести к опасным травмам при загрузке и разгрузке. Обрабатываемый материал с осколками стекла не следует мыть в автомате для мойки.
- В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.
Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.
При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.
- В определенных случаях результат обработки подвергается специальной, а не только визуальной проверке.

Miele не несёт ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведённых указаний по безопасности и предупреждений.

Перед размещением пипеток нужно обеспечить условия для проникновения моющего раствора.

Инжекторный модуль

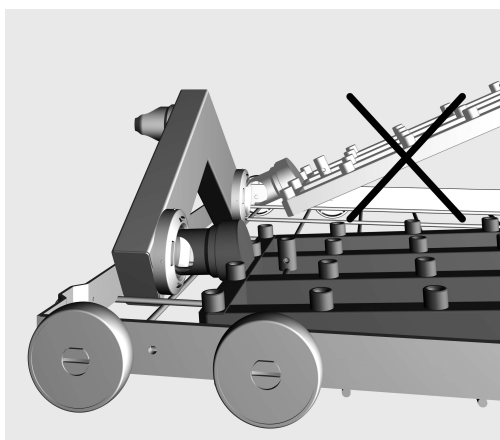
⚠ В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.

Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.

При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.

Установка инжекторного модуля

Инжекторный модуль устанавливается только в нижнюю корзину А 150. При установке сопла должны быть направлены вверх.



- Вставьте под небольшим углом соединительные патрубки инжекторного модуля в сопряжение для подачи воды.
- Затем зафиксируйте модуль, прижав его вниз в распорки на корзине.

Извлечение инжекторного модуля

⚠ Не извлекать корзину из автомата для мойки, держась за инжекторный модуль.

Так можно нарушить фиксацию модуля или повредить стыковочный узел для подключения воды.

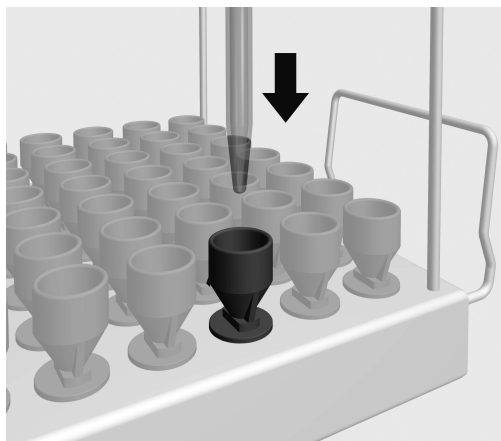
- Освободите модуль из фиксаторов и извлеките его из стыковочного узла для подключения воды под небольшим углом. При этом угол не должен быть слишком крутым, в противном случае из-за эффекта рычага можно повредить стыковочный узел и соединительные штуцеры.

Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки

- Правильно ли подключен модуль к системе водоснабжения корзины?

Размещение пипеток

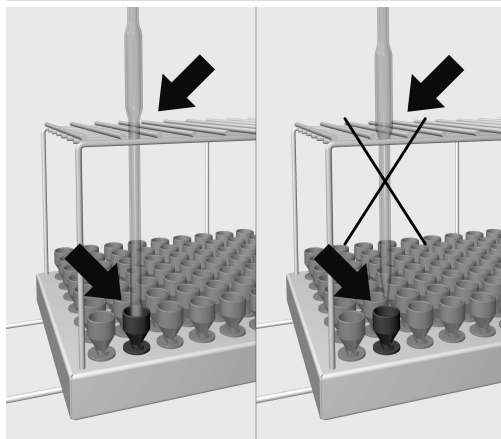
В модуль можно вставить до 98 пипеток максимальной длиной 585 мм. При обработке пипетки не должны соприкасаться, при этом может уменьшиться вместимость модуля.



- Пипетки вставьте через опорную решётку острым концом вниз в воронку.

Обычные пипетки

Пипетки не должны соприкасаться.



- Если пипетка не проходит через опорную решётку, то выпускная трубочка должна быть такой длины, чтобы кончик пипетки доставал до воронки.

Upozornenia k návodu	60
Používanie na stanovený účel	61
Otázky a technické problémy.....	61
Súčasti dodávky	62
Likvidácia obalového materiálu	62
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	63
Technika používania.....	64
Injektorové moduly.....	64
Nasadenie injektorových modulov	64
Zloženie injektorového modulu	64
Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu	65
Umiestnenie pipiet.....	65
Plné pipety	65

Varovné upozornenia

 Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia .

Pomocou tohto modulu je možné pripravovať strojne pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky v Miele umývacom a dezinfekčnom prístroji pre laboratórne sklo a pomôcky. K tomu je nutné tiež dodržiavať návod na obsluhu umývacieho a dezinfekčného prístroja a informácie výrobcu zdravotníckych prostriedkov príp. laboratórneho skla a laboratórných pomôcok.

Injektorový modul A 303 je určený na prípravu pipiet.

Modul pojme až 98 pipet. Maximálna dĺžka pipety je 450 mm pri A 150 a 605 mm pri APLW 106. Pri príprave sa nesmú telá plných pipiet navzájom dotýkať. Tým sa znižuje kapacita modulu.

Na prípravu použite program Pipety.

Aby sa zabezpečil dostatočný oplachovací tlak, do spodného koša A 150 alebo APLW 106 sa môže vložiť len jeden modul A 303. Modul sa môže používať len na pravej strane. Druhú prípojku modulu možno použiť pre iný modul.

Horné koše sa s týmto modulom nedajú použiť.

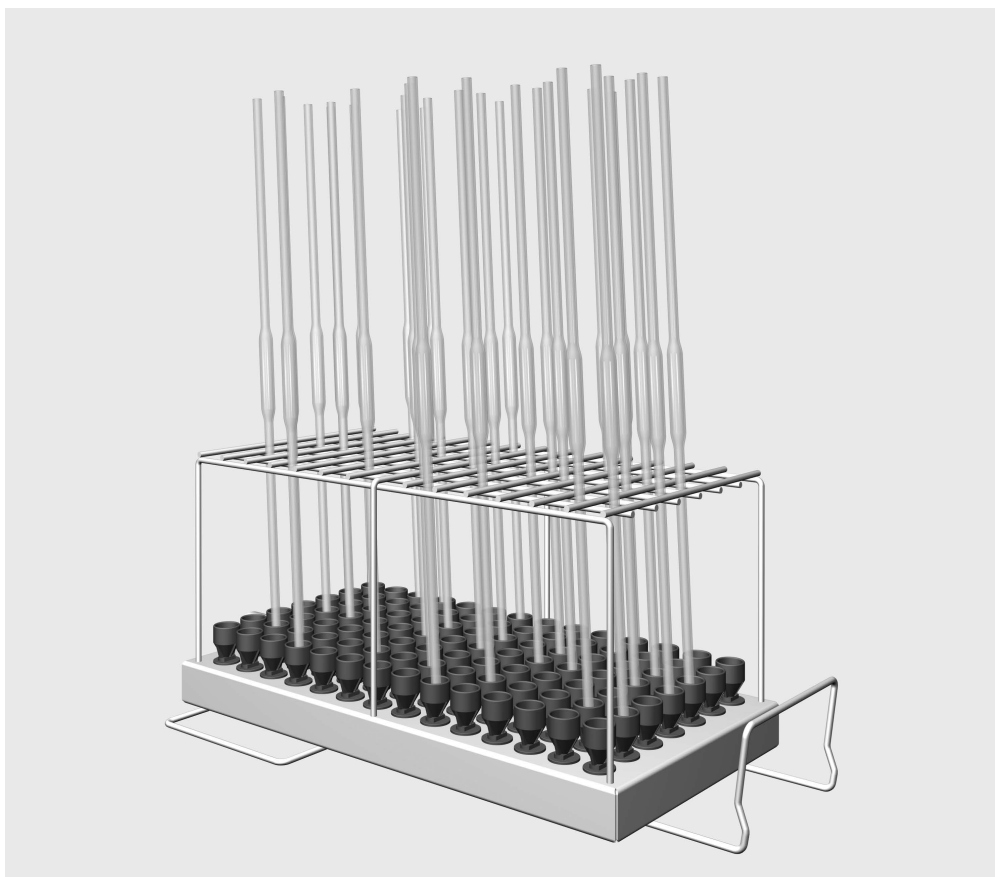
Modul možno nasadiť do týchto košov:

- Spodný kôš A 150
- Kôš APLW 106

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný prístroj ďalej označuje ako umývací automat. Pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky, ktoré je možné pripravovať sa v tomto návode na použitie všeobecne označujú ako predmety na umývanie, pokiaľ nie sú bližšie definované.

Otázky a technické problémy

Pri spätných otázkach alebo technických problémoch sa prosím obracajte na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vášho umývacieho automatu alebo na adrese www.miele-professional.com.



- Injektorový modul A 303, výška 185 mm, šírka 225 mm, hĺbka 471 mm.

Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

Než budete tento modul používať, prečítajte si pozorne návod na použitie. Tým ochránite seba a zabránite poškodeniu modulu. Návod na použitie starostlivo uschovajte.

 Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

- Modul je schválený výlučne pre použitia uvedené v tomto návode na obsluhu v kapitole Technika používania. Komponenty ako napr. trysky môžu byť nahradené len Miele príslušenstvom alebo originálnymi náhradnými dielmi. Akékoľvek iné použitie, prestavba a zmeny nie sú povolené.
- Denne kontrolujte všetky vozíky, koše, moduly a nadstavce podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho automatu.
- Pripravujte výhradne predmety, ktoré príslušný výrobca deklaruje ako vhodné na opakovanú strojovú prípravu, a rešpektujte špecifické upozornenia výrobcu ohľadne prípravy.
- Prasknuté sklo môže viesť pri plnení a vyprázdňovaní k nebezpečným poraneniam. Predmety s prasknutým sklom sa nesmú pripravovať v umývacom automate.
- Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdnené. Beim Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.
- Výsledok prípravy je prípadne nutné podrobiť špeciálnej, nie len vizuálnej kontrole.

Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov a varovných upozornení.

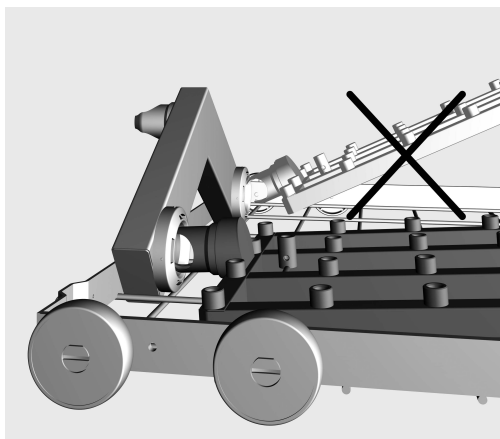
Pred nasadením pipiet musí byť zaistená priechodnosť pre umývací roztok.

Injektorové moduly

⚠ Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdnené. Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.

Nasadenie injektorových modulov

Injektorový modul nasadzujte len do horného koša A 150. Trysky musia pri nasadzovaní smerovať nahor.



- Zasuňte injektorový modul s pripojovacím hrdlom pod ostrým uhlom do vodnej prípojky.
- Nakoniec modul zaklapnite zatlačením do výstuh koša.

Zloženie injektorového modulu

⚠ Kôš nevyťahujte z umývacieho automatu za injektorový modul. Modul by sa mohol uvoľniť, alebo by sa mohla poškodiť vodná prípojka.

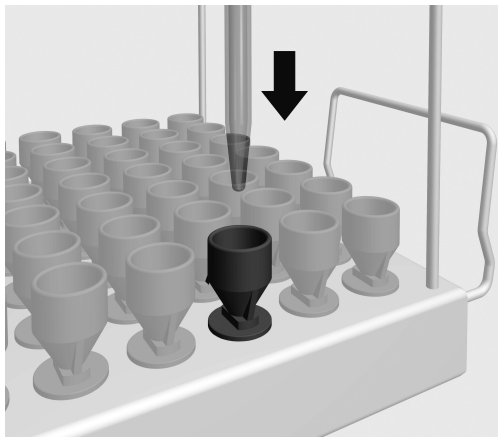
- Uvoľnite modul zo západiek a vytiahnite ho v priamom uhle z vodnej prípojky. Nezvoľte pritom príliš ostrý uhol, pretože páčením by sa mohla poškodiť prípojka a pripojovacie hrdlo.

Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu

- Sú nasadené moduly správne napojené na rozvod vody košov?

Umiestnenie pipiet

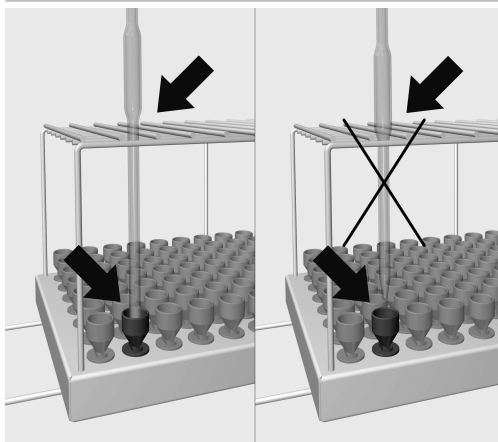
Modul pojme až 98 pipiet. Dodržiavajte maximálnu dĺžku 450 mm (pri A 150) alebo 605 mm (pri APLW 106). Pri príprave sa nesmú telá plných pipiet navzájom dotýkať. Tým sa znižuje kapacita modulu.



- Postavte pipety špičkou dole cez mriežkový držiak do lievika.

Plné pipety

Telá plných pipiet sa nesmú navzájom dotýkať.



- Pokiaľ telo pipety neprejde mriežkovým držiakom, musí byť výtoková trubica taká dlhá, aby špička pipety dosiahla do lievika.

tr - İçindekiler

Kılavuza ilişkin bilgiler	67
Amacına uygun kullanım.....	68
Sorular ve teknik sorunlar	68
Teslimat kapsamı.....	69
Nakliye ambalajının bertaraf edilmesi	69
Güvenlik talimatları ve uyarılar	70
Uygulama teknolojisi	71
Enjektör modülleri	71
Enjektör modüllerinin takılması.....	71
Enjektör modülünün çıkarılması.....	71
Doldurma sırasında ve herhangi bir programı başlatmadan önce şu hususları kontrol ediniz:	72
Pipetlerin yerleştirilmesi	72
Bullu pipetler	72

Uyarılar

⚠ Uyarılar, güvenlik ile ilgili bilgiler içerir. Olası yaralanmalar ve maddi hasarlar ile ilgili uyarılar.
Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatlarını ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Bilgiler

Bilgiler, özellikle dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

Ek bilgiler ve açıklamalar, ince bir çerçeveye içinde vurgulanır.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

■ Ok tuşlarıyla bir seçim yapınız ve bu ayarı *OK* ile kaydediniz.

Ekran

Ekranda gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  menüsü.

Bu modül yardımıyla makine aracılığıyla yeniden kullanım için temizlenmesi mümkün laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri yeniden kullanım için bir Miele Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesinde işleme tabi tutulabilir. Buna ilişkin olarak yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunun yanı sıra tıbbi cihaz üreticileri veya laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri üreticileri tarafından verilen bilgiler de dikkate alınmalıdır.

Enjektör modülü A 303 pipetlerin yeniden kullanıma hazırlanması için tasarlanmıştır.

Modül 98 adede kadar pipet alabilir. Pipetlerin maksimum uzunluğu A 150'de 450 mm ve APLW 106'da 605 mm'dir. Yeniden kullanıma hazırlama sırasında bullu pipetler birbirine temas etmemelidir. Bu, modülün kapasitesini azaltır.

Yeniden kullanıma hazırlama için Pipet programını kullanın.

Yeterli yıkama basıncı sağlamak için A 150 alt sepete veya APLW 106 sepete sadece bir A 303 modülü yerleştirilebilir. Modül sadece sağ tarafta kullanılabilir. İkinci modül bağlantısı başka bir modül için kullanılabilir.

Bu modül kullanılırken üst sepet kullanılmamalıdır.

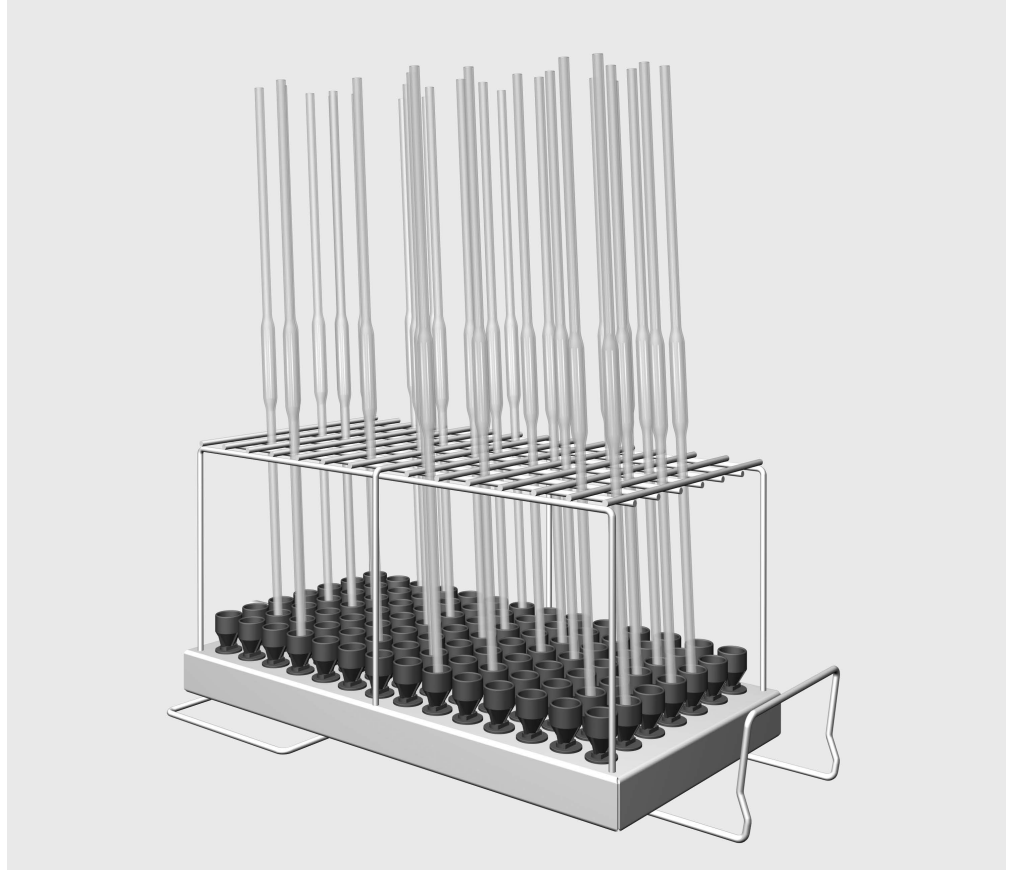
Modül aşağıdaki sepetlerde kullanılabilir:

- Alt sepet A 150
- Sepet APLW 106

Kullanım kılavuzunun bundan sonraki bölümlerinde yıkama ve dezenfeksiyon makinesi, yıkama makinesi olarak anılacaktır. Yeniden kullanım için işlemiden geçirilebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri bu kullanım kılavuzunda, daha ayrıntılı bir tanım yapılmadıkça, genel olarak yıkanacak malzeme olarak tanımlanacaktır.

Sorular ve teknik sorunlar

Sorularınız olması veya teknik sorunlar yaşamanız durumunda lütfen Miele'ye başvurunuz. İletişim bilgilerini, yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun arka sayfasında veya www.miele.com.tr/p/ adresinde bulabilirsiniz.



- Enjektör Modülü A 303, Yükseklik 185 mm, Genişlik 225 mm, Derinlik 471 mm.

Nakliye ambalajının bertaraf edilmesi

Ambalaj olası nakliye hasarlarına karşı korur. Ambalaj malzemeleri tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve bu sebeple geri dönüştürülmesi mümkündür.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması ham madde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır. Bayiniz ambalajı sizden geri alabilir.

Bu modülü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu bilgiler sayesinde kendinizi korumuş olur ve modülde oluşabilecek zararların önüne geçersiniz. Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠️ Yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu, özellikle de güvenlik talimatlarını ve uyarıları mutlaka dikkate alınız.

- Bu modül, sadece bu kullanım kılavuzunun Uygulama Tekniği bölümünde belirtilen uygulama alanlarına yöneliktir. Püskürtme uçları gibi bileşenler sadece Miele aksesuarları veya orijinal yedek parçalar ile değiştirilmelidir. Tüm diğer kullanımlar, modifikasyonlar ve değişiklikler yasaktır.
- Tüm mobil raf ünitelerini, sepetleri ve modülleri her gün, yıkama ve dezenfeksiyon makinenizin kullanım kılavuzundaki "Bakım tedbirleri" bölümünde açıklandığı şekilde kontrol ediniz.
- Yalnızca üreticileri tarafından "makinede yıkanabilir" olduğu beyan edilmiş ürünleri yıkayınız ve bunların yeniden kullanıma hazırlanmalarına yönelik özel talimatlarını dikkate alınız.
- Doldurma ve boşaltma sırasında kırılan camlar tehlikeli yaralanmalara yol açabilir. Kırık cam malzemeler yıkama makinelerinde işleme tabi tutulmamalıdır.
- Sepetlere daima sadece içinde malzeme bulunmayan boş modüller yerleştiriniz. Doldurmadan önce modüllerin doğru kenetlenip kenetlenmediğini kontrol ediniz. Modüllerin çıkarılmadan önce tamamen boşaltılmış olması gerekir. İçi dolu modüllerin takılması veya çıkarılması sırasında malzemeler zarar görebilir ve örneğin cam kırılması durumunda yaralanmalar meydana gelebilir.
- Temizlik sonucu sadece görsel kontrole değil, gerekirse özel bir teste de tabi tutulmalıdır.

Miele, güvenlik talimatları ve uyarılarının dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararların sorumluluğunu üstlenmez.

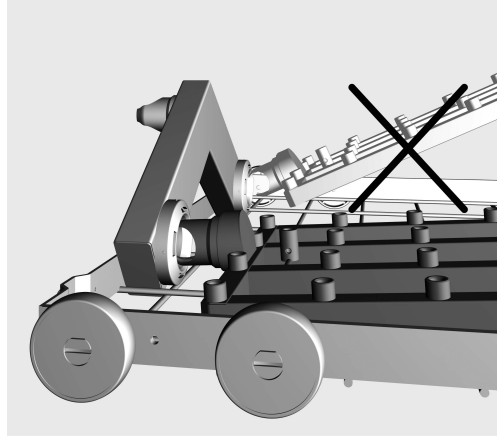
Pipetleri yerleştirmeden önce su girişinin hatasız olması sağlanmalıdır.

Enjektör modülleri

⚠ Sepetlere daima sadece içinde malzeme bulunmayan boş modüller yerleştiriniz. Doldurmadan önce modüllerin doğru kenetlenip kenetlenmediğini kontrol ediniz. Modüllerin çıkarılmadan önce tamamen boşaltılmış olması gerekir. İçi dolu modüllerin takılması veya çıkarılması sırasında malzemeler zarar görebilir ve örneğin cam kırılması durumunda yaralanmalar meydana gelebilir.

Enjektör modülünün takılması

Enjektör modülünü sadece A 150 alt sepete takınız. Bu sırada yuvalar yukarıya doğru bakmalıdır.



- Enjektör modülünü bağlantı ucundan su bağlantısına düz bir açıyla sokunuz.
- Daha sonra modülü aşağıya bastırarak sepetin tellerine oturtunuz.

Enjektör modülünün çıkarılması

⚠ Sepeti yıkama makinesinden dışarıya enjektör modülünden tutarak çekmeyiniz. Aksi takdirde modül yerinden çıkabilir veya su bağlantısı zarar görebilir.

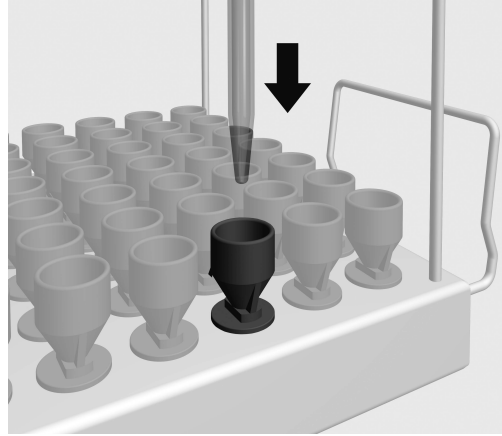
- Modülü kenetleme mekanizmasından sökünüz ve düz bir açıyla su bağlantısından çekerek çıkartınız. Bunu yaparken açının çok dik olmamasına dikkat ediniz, aksi takdirde bağlantı ve bağlantı uçları zarar görebilir.

Doldurma sırasında ve herhangi bir programı başlatmadan önce şu hususları kontrol ediniz:

- Takılmış olan modüller sepetlerin su beslemesine doğru bağlanmış mı?

Pipetlerin yerleştirilmesi

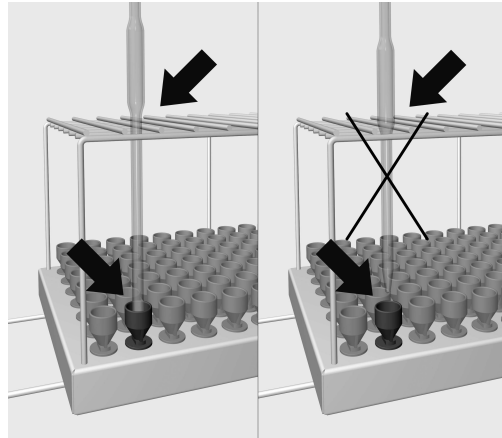
Modül 98 adede kadar pipet alabilir. Lütfen maksimum 450 mm (A 150'de) veya 605 mm (APLW 106'da) uzunluğa dikkat edin. Yeniden kullanıma hazırlama sırasında bullu pipetler birbirine temas etmemelidir. Bu, modülün kapasitesini azaltır.



- Pipetleri uçları aşağıya bakacak şekilde tutucu kafesin içinden geçirerek bir huniye yerleştiriniz.

Bullu pipetler

Bullu pipetler birbirine temas etmemelidir.



- Pipetin gövdesi tutucu kafesten geçmiyorsa, çıkış tüpü pipetin ucu bir huniye ulaşacak uzunlukta olmalıdır.

关于本说明书的解释	74
正确使用	75
查询和技术问题.....	75
提供的物品	76
包装材料的处理	76
安全说明和警告	77
应用领域	78
注射式模块.....	78
插入注射式模块.....	78
拆卸注射式模块.....	78
在向机器中放入装载物之前以及在启动某个程序之前进行检查.....	79
装载移液管.....	79
容量移液管.....	79

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。
仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置  菜单。

该模块可以用来在适用于实验室玻璃器皿和器具的 Miele 清洁机中再处理可借由机器再处理的实验室玻璃器皿和器具。请遵循清洁机的操作说明以及玻璃器皿和器具的制造商说明，以了解如何使用机器再处理物品。

A 303 注射式模块是为再处理移液管而设计的。

该模块最多可固定 98 支移液管。A 150 中移液管的最大长度为 450 毫米，APLW 106 中为 605 毫米。再处理过程中，容量移液管的瓶身不得相互触碰。这就降低了模块的容量。

使用 **移液管** 程序进行再处理。

为确保足够的清洗压力，A 150 或 APLW 106 下层篮架中只能插入一个 A 303 模块。该模块只能在右侧使用。第二个模块连接可用于另一个模块。

上层篮架不能与此模块一起使用。

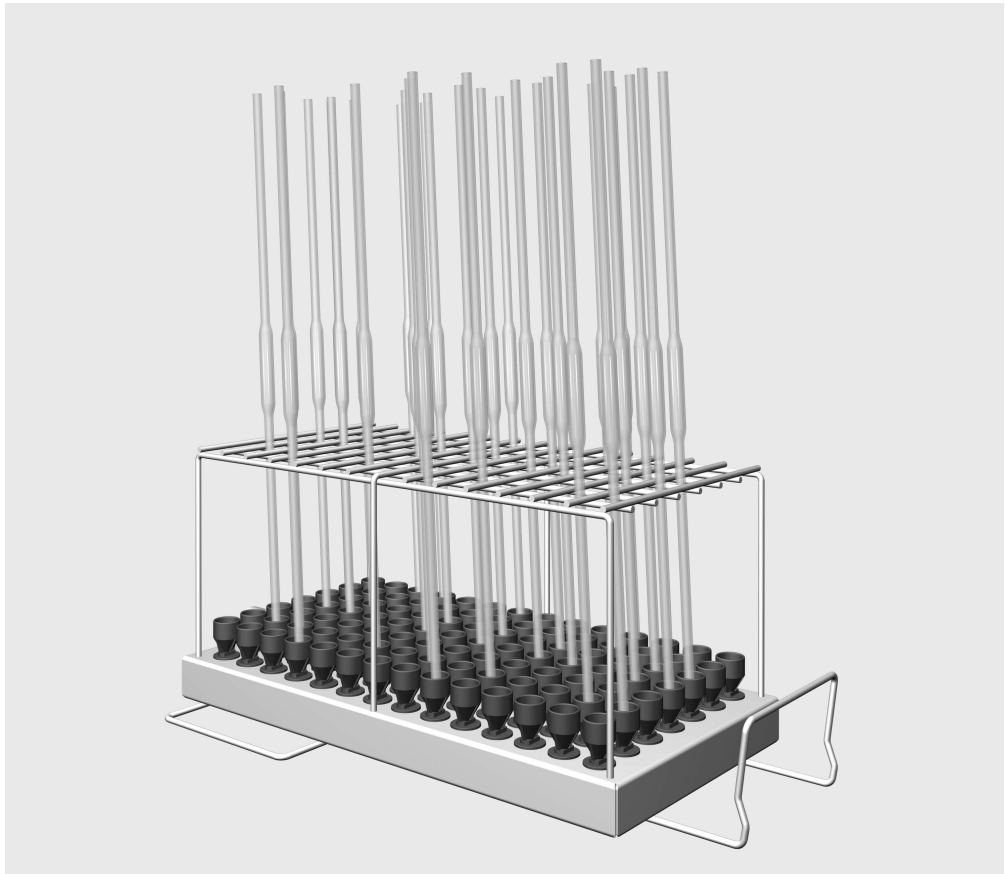
该模块适合在以下装置中使用：

- 下层篮架 A 150
- APLW 106 篮架

在本操作说明中，清洁机通常被称为“机器”。如果没有更具体界定，可进行再处理的实验室玻璃器皿和器具被称为“物品”。

查询和技术问题

若您有任何疑问或需要探讨任何技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见洗碗机或清洗机操作说明的背面，或访问网站：www.miele-professional.com。



- 注射式模块 A 303，高 185 毫米，宽 225 毫米，深 471 毫米。

包装材料的处理

此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

为避免发生事故或损坏此款模块，安装和首次使用之前请务必仔细阅读此类说明书。
请将此类说明书保存在方便使用者随时取拿的安全位置。

⚠ 同时，还请阅读洗碗机或清洁机的操作说明，尤其要注意警告和安全说明。

- ▶ 此模块仅获准用于本操作说明“应用技术”一章中所指定的应用。喷嘴等组件仅可使用 Miele 配件或 Miele 正版原装备件进行更换。禁止改造、修改及任何其他用途。
- ▶ 根据清洗机操作说明书“维护”部分所述，要每日检查所有移动装置、篮架、模块及插件。
- ▶ 只有制造商声明的、适合机器再处理的物品才能进行处理。必须遵守制造商的特定再处理说明。
- ▶ 若在装取玻璃器皿时发生破损，可能会造成重伤。不得将破损的玻璃物品放在机器中进行处理。
- ▶ 仅将空的无负载模块放在篮架中。装载前请检查模块是否已适当接合。
取出模块前必须将模块彻底清空。
将负载模块放入篮架或是取出可能会对洗涤量造成损害，且在玻璃器皿破碎的情况下会造成人员伤害。
- ▶ 必要时，还可采用适当的检测方法对再处理效果进行检查，而不仅仅是通过目视检查。

Miele 对因不遵守警告和安全注意事项而造成的损坏或伤害概不负责。

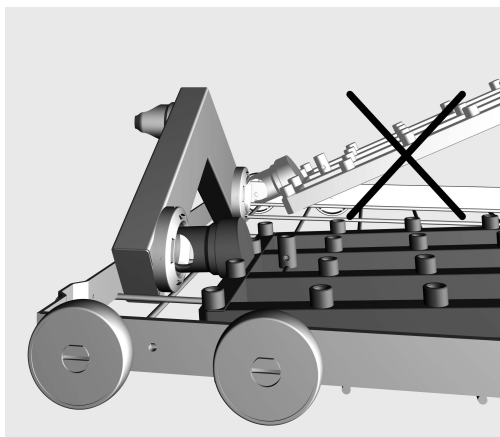
在将移液管放入注射装置之前，请确保所有中空部分均无堵塞。

注射式模块

⚠ 仅将空的无负载模块放在篮架中。装载前请检查模块是否已适当接合。
取出模块前必须将模块彻底清空。
将负载模块放入篮架或是取出可能会对洗涤量造成损害，且在玻璃器皿破碎的情况下会造成人员伤害。

插入注射式模块

此注射式模块仅适用于下层篮架 A 150 中。注射式喷嘴必须朝上。



- 小心地滑动注射式模块，并将其连接到水连接点上。
- 然后按下模块，将其固定在篮内的轨道上。

拆卸注射式模块

⚠ 在将注射式模块从清洗机器中拆卸时，不要通过注射式模块握住篮架。
这样做，模块会变松动，或损坏水连接。

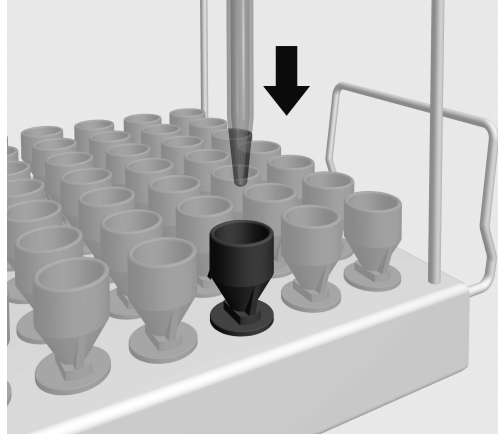
- 将模块从锁紧机构中释放，然后以水平角度将其从水连接中拉出。如果模块以过陡角度拆卸，杠杆作用可能会损坏连接点和连接器。

在向机器中放入装载物之前以及在启动某个程序之前进行检查

- 检查篮架与模块是否与供水系统正确连接。

装载移液管

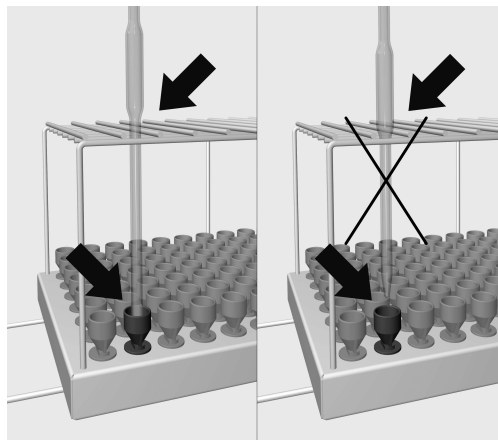
该模块最多可固定 98 支移液管。请注意最大长度为 450 毫米（在 A 150 中）或 605 毫米（在 APLW 106 中）。再处理过程中，容量移液管的瓶身不得相互触碰。这就降低了模块的容量。



- 将移液管穿过框架插入漏斗，尖头朝下。

容量移液管

容量移液管的瓶身不得相互触碰。



- 如果移液管的瓶身无法通过框架，则出流管需要足够长，以便移液管接触到漏斗。

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional